

BOHEMIA



Habana.-Cuba.

LA JUGADORA DE TENNIS

Marzo 21 de 1920.

(Cubano número de "BOHEMIA")



PIPERACINA MIDY

El mayor disolvente del Acido úrico
Para abreviar y evitar las Crisis de
**GOTA, ARENILLA, REUMATISMO
CÓLICOS NEFRÍTICOS**
tomad algunas medidas por día.

En las demás Farmacias y Droguerías.

TOS

de los Adultos

TOS

de los Niños
Coqueluche y Tos Nerviosa

Cura asegurada por el verdadero
JARABE MONTEGNIET

A. FOURIS, Farmacéutico, 9, Faubourg Poissonnière, PARIS
DE VENTA EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS

ACEITE

de HOGG

DE
HÍGADO FRESCO DE BACALAO
NATURAL y MEDICINAL

El mejor que existe
SIN EL OLOR NI EL SABOR de los ACEITES ORDINARIOS.

No se vende más que en frascos triangulares.

AVISO.— Para evitar las falsificaciones. Exigir sobre el envoltorio el sello de la UNIÓN DE LOS FABRICANTES.

HOGG, Farmacéutico, 13, Rue Paul Baudry, París.
DEPÓSITOS EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS.

ANEMIA, NEURASTENIA, TUBERCULOSIS
Y TODO ESTADO DE AGOTAMIENTO

JUGO PURO DE CARNE DE BUEY CRUDA

ASOCIADO A CATALASIS y a las OXIGENAS

MUSCULOSINE
BYLA

LAS MAS ALTAS RECOMENDACIONES
AUSENCIA COMPLETA de TODO GERME VIVO

PREPARADO Y CONCENTRADO EN FRIO
EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS

RECOMENDACIONES ENLARGADAS Y DE SABOR TAN AGRADABLE QUE LOS NIÑOS LO DESEAN

Comodidad y Elegancia

LA CONCIENCIA de los propios defectos ocasiona timidez, al mismo tiempo que produce movimientos desganados y torpes. El uso de Delatone alivia la mente de la ansiosa vigilancia de los movimientos y al mismo tiempo permite el uso elegante y desembarazado de los trajes sin mangas o de mangas perdidas de la moda actual. Los movimientos elegantes, la gracia artística y cómoda elegancia, son posibles con el uso de Delatone. Es esta la razón por la que—

“todo mundo usa Delatone”

Delatone es una preparación científica conocida desde hace mucho tiempo, para extirpar de manera rápida, segura y cierta, el vello, aun cuando sea muy grueso o rebelde.

Los especialistas de belleza recomiendan Delatone para la extirpación del vello desagradable de la cara, cuello o brazos. Después de su aplicación la piel queda limpia, tersa y aterciopelada.

Todos los farmacéuticos venden Delatone. También podemos enviar por correo un pomito de 1 onza a cualquier dirección, al recibo de \$1.

THE SHEFFIELD PHARMACAL CO.
339 S. Wabash Ave. Chicago, Ill., U. S. A.

Insomnio

Despertares frecuentes - Laxitud general.
¿No sueñas por la noche? ¿Las horas de sueño que disfrutas a la noche? ¿Un despertar a las cinco con el corazón palpitante? ¿Un despertar por la mañana más fatigado que al acostarte la noche anterior? ¿Dificultad de dormir de la noche? ¿La fuerza y el vigor se agotan? ¿Trabaja con cansancio, porque por el cansancio comienzas las más graves enfermedades nerviosas? La

Neurinase

Alivia los efectos nerviosos. Su acción calmante y médica alivia, preserva y cura los nervios y beneficia. Todos los dolores desaparecen. La alegría de vivir se restituye de nuevo y vuelve el apetito. Merced a la cual puedes conseguirte pronto a muchas ocupaciones habituales. El uso de Neurinase es el mismo la Neurinase y al mismo tiempo recordará el cambio que en tu estado operará este remedio maravilloso.

Recomendada por el Doctor Leroy, Médico Jefe del Servicio de enfermedades nerviosas y mentales en los Hospitales de París y del Departamento del Sena.

Por espacio de varios meses he experimentado la Neurinase en mi clínica y sólo he logrado motivo para felicitarla de sus resultados.

Laboratorio de A. Goussier, 2, rue de Valenciennes, París. — En toda buena farmacia.

A todos el mundo del siglo.

DR. H. NOVCA SPADE, (Estópatas).
Especialista en enfermedades del estómago y de los nervios. Procedimiento sin drogas. Consultas gratis. Durante este verano en las hermosas playas de Asbury Park: 605 Steward Ave. En Nueva York: 485 Broome Street.—Teléfono Canal 8066

Bohemia

SUSCRIPCION:
En la Habana: \$1.0 m. o.—
En el interior: \$1.00 mensual, pagadero por trimestres y años adelantados. En el extranjero el mes: \$1.25, pagadero por trimestres y años adelantados. Número atrasado del año en curso, 40 centavos. Número atrasado de años anterior: \$0.80.

ANUNCIOS:
La pulgada en columna: \$1.25 m. o. Páginas de información a precios convencionales.

ILUSTRACION MUNDIAL,
Premiada con medalla de oro en las Exposiciones Nacional de 1913 y Camagüey de 1912 y en las de San Francisco y Panama.

Director y Administrador Propietario:
MIGUEL ANGEL QUEVEDO.
No se devuelven originales.

Se publica todas las semanas, sin excepción, conteniendo la colaboración de los más famosos literatos nacionales y extranjeros.

Cable: **"BOHEMIA".**
Teléfono: **"BOHEMIA".**

Redacción, Administración y Talleres: Edificio de **"BOHEMIA"**, Trocadero número 86, 88 y 91. Teléfonos: Dirección, M-1392; Administración, A-5558; Redacción, M-1368.



LA ELECCION DEL NUEVO PRESIDENTE DE FRANCIA
Momento en que M. Léon Bourgeois (a la izquierda) congratulaba a M. Paul Deschanel (al centro), por haber sido designado minutos antes Presidente de la República francesa.

Anunciense en Bohemia



La Emulsión de Scott de puro aceite de hígado de bacalao es de gran apoyo para la niñez. Millares de niños hermosos, rollizos, deben a ella su robustez.

"Dele a Sus Nenes Emulsión de Scott"

No contiene alcohol; nada más que elementos altamente fortificantes y nutritivos. Es una monstruosidad darle medicinas alcohólicas a los niños.

BOHEMIA



José María Heredia

AL NIAGARA

N. DE LA R.—Insertamos en esta página, una versión inglesa de la inmortal oda "Al Niágara", de nuestro gran Heredia, seguida de la traducción de un interesante artículo del profesor de la Universidad de Indiana, doctor Eliza Clarence Hill, en el que trata de la mencionada versión y que fué publicado en el número de diciembre de la revista "Modern Language Notes".

El doctor Hill espone en este trabajo las dudas que abriga respecto a que esta versión sea obra del insigne poeta norteamericano William Cullen Bryant, planteando así de nuevo este problema literario, que tan de cerca nos afecta. Invitamos a nuestros eruditos, y muy especialmente al ilustre biógrafo Sr. Domingo Figueroa-Candela, que es quien más y mejores cosas ha reunido de Heredia, a que diga a los lectores cubanos, si fué o no Bryant el traductor de "Niágara".

my lyre! Give me my lyre! My bosom feels
The glow of inspiration. O, how long
Have I been left in darkness, since this light
Last visited my brow! Niagara!

Thou with thy rushing waters dost restore
The heavenly gift that sorrow took away.
Tremendous torrent! for an instant hush
The terrors of thy voice, and cast aside
These wide-involving shadows, that my eyes
May see the fearful beauty of thy face!
I am not all unworthy of thy sight,
For torn my very boyhood have I loved,
Shunning the meager track of common minds,
To look on Nature in her loftier moods.
At the fierce rushing of the hurricane,
At the near bursting of the thunderbolt,
I have been touched with joy; and when the sea
Lashed by the wind hath rocked my bark, and showed
Its yawning caves beneath me, I have loved
Its dangers and the wrath of elements.
But never yet the madness of the sea
Hath moved me as thy grandeur moves me now.

Thou flowest on in quiet, 'tis thy waves
Grow broken 'midst the rocks; thy current then
Shoots onward like the irresistible course
Of Destiny. Ah, terribly they rage.
The hoarse and rapid whirlpools there! My brain
Grows wild, my senses wander, as I gaze
Upon the hurrying waters, and my sight,
Vainly would follow, as toward the verge
Sweeps the wide torrent. Waves innumerable
Meet there and madden,—waves innumerable
Urge on and overtake the waves before,
And disappear in thunder and in foam.

They reach, they leap the barrier,—the abyss
Swallows insatiable the sinking waves.
A thousand rainbows arch them, and woods
Are defensed with the roar. The violent shock
Shatters to vapor the descending sheets.
A cloudy whirlwind fills the gulf, and heaves
The mighty pyramid of circling mist
To heaven. The solitary hunter near
Pauses with terror in the forest shades.

What seeks my restless eye? Why are not here,
Aboard the jaws of this abyss, the palms—
Ah, the delicious palms,—that on the plains
Of my own native Cuba spring and spread
Their thickly foliaged summits to the sun,
And, in the breathings of the ocean air,
Wave soft beneath the heaven's unspotted blue?

But no, Niagara,—thy forest pines
Are fitter coronal for thee. The palm,
The effeminate myrtle, and frail rose may grow
In gardens, and give out their fragrance there,
Unmanning him who breathes it; thine it is
To do a nobler office. Generous mounds
Behold thee, and are moved, and learn to rise
Above earth's frivolous pleasures; they partake
The grandeur, at the utterance of thy name.

God of all truth! in other lands I've seen
Lying philosophers, blaspheming men,
Questioners of thy mysteries, that draw
Their fellows deep into impiety;



And therefore doth my spirit seek thy face
In earth's majestic solitudes. Even here
My heart doth open all itself to thee,
In this immensity of loneliness.
I feel thy hand upon me. To my ear
The eternal thunder of the cataract brings
Thy voice, and I am hushed as I hear.
Dread torrent, that with wonder and with fear
Dost overwhelm the soul of him that looks
Upon thee, and dost bear it from itself,—
Whence hast thou thy beginning? Who supplies,
Age after age, thy unexhausted springs?
What power hath ordered, that when all thy weight
Descends into the deep, the swollen
Rise not and roll to overwhelm the earth?

The Lord has opened his omnipotent hand,
Covered the face with clouds, and given voice
To thy down-rushing waters; he hath given
Thy terrible forehead with his radiant bow.
I see thy never-ceasing waters run,
And I bethink me how the tide of time
Sweeps to eternity. So pass of man—
Pass, like a moonday dream—the blossoming days
Feel that my youth is withered, and my brow
Ploughed early with the lines of grief and care.

Never have I so deeply felt as now
The hopeless solitude, the abandonment,
The anguish of loveless life. Alas!
How can the impassioned, the unreason heart
Be happy without love? I would that one
Beautiful, worthy to be loved and joined
In love with me, now shared my lonely walk
On this tremendous brink. 'Twere sweet to see
Her sweet face touched with paleness, and become
More beautiful from fear, and overspread
With a faint smile while clinging to my side
Dreams,—dreams! I am an exile, and forme
There is no country and there is no love.

Hear, dread Niagara, my latest voice!
Yet a few years, and the cold earth shall close
Over the bones of him who sings these now.
Thus feelingly. Would that this, my humble verse
Might be, like thee, immortal! I mean-while,
Cheerfully passing to the appointed rest,
Might raise my radiant forehead in the clouds
To listen to the echoes of my name.

WILLIAM CULLEN BRYANT.
New York, 1827.

TRADUJO BRYANT LA ODA DE HEREDIA AL "NIAGARA"

La oda al "Niágara", escrita por el poeta cubano José María Heredia (1803-1839), es, probablemente, la más conocida de la poesía que ha sido traducida por la famosa catarata. Es bien sabido que esta oda fué publicada en las Poesías de José María Heredia, N. Y., 1827, y que el poeta la escribió y publicó en las Poesías de José María Heredia, Toluca (México), 1832. La mayoría de los críticos literarios prefieren la versión primitiva de la poesía a la revisada. Así, Menéndez y Pelayo da la versión primitiva de Niágara en su Antología de poetas hispano-americanos, vol. II, Madrid, 1893; y Fitzmaurice-Kelly también escoge esta versión para The Oxford Book of Spanish Verse, Oxford, 1913. Zeno, sin embargo, adopta la versión revisada para las Poesías líricas de José María Heredia con prólogo de Elias Zeno, París, Garnier, 1893.

Recientemente estube leyendo la traducción inglesa de este poema, que ha sido atribuida a William Cullen Bryant (traducción que es de fácil acceso en la valiosa Literary History of Spanish America, del doctor Alfred Coester, Nueva York, Macmillan, 1920), y tuve la curiosidad de ver cuál de las dos versiones había escogido Bryant para traducir. Un cotejo de la traducción con los dos textos españoles demuestra en seguida que el inglés sigue la edición primitiva. Surge entonces la cuestión de si Bryant escogió la edición primera porque la prefirió, o si hizo la traducción antes que la poesía fuera reimpressa en su forma revisada.

En un esfuerzo por descubrir la fecha de la primera aparición de la traducción, examiné varias colecciones de las obras poéticas de Bryant, y me dejé perplejo el hecho de que ninguna (Pasa a la Pág. 25.)



William Cullen Bryant

Los Errores de Ustedes en la América del Sur

POR VICENTE BLASCO IBAREZ

Artículo de admirable valentía y profundo alcance escrito al pueblo norteamericano, y publicado en "Hearst's Magazine", que ha sido traducido expresamente para BOHEMIA, por Isabel Margarita Ordex.

No conozco nada más desalentador que la ignorancia que los Estados Unidos muestran hacia los problemas de la América del Sur. Lo que podría cambiar en una relación poderosa y fructífera, se mantiene, por una mala interpretación, en un estado constante de irritación y desconfianza.

Esto se debe en gran parte, al hecho de que ustedes, pueblo de los Estados Unidos, insisten en contemplar a la América del Sur a través de un cristal que oscurece el humo de la vacante política mexicana.

Hablo por observación personal. Ustedes inspiran desconfianza y temor en Sud América. Nada importa que yo, en conversación con amigos, señale su política desinteresada en Cuba, y el modo de que ustedes cumplieron su palabra, ellos señalan una serie de injusticias de que han sido víctimas, a través de muchas administraciones presidenciales, cuando tomaron las resoluciones que juzgaron más adecuadas, y ellos creen que éste es el carácter de su política actual en México. Pero, en este momento, yo creo que tienen mejor oportunidad que nunca para desvarar esta confianza, pues los sud americanos los admiran a ustedes por el modo de que entraron en la guerra mundial.

Ustedes piensan cuál será la causa de esta desconfianza latina. Se la puede señalar fácilmente. He estado en los Estados Unidos solamente unas pocas semanas, pero en ese tiempo he podido formular la impresión de que las masas populares son democráticas de todo corazón. No tienen ambiciones imperialistas. No desean conquistar otros pueblos. No obstante, por mi experiencia sé que los representantes que envían los Estados Unidos a las repúblicas de la América del Sur, no siempre representan el espíritu democrático del pueblo norteamericano.

Los agentes consulares de ustedes nunca parecen poder olvidar que representan una República rica. En gran parte su actitud dominante la que crea los conflictos entre los pueblos de Sur América y los Estados Unidos. Ellos pueden agitar y agravar la más mínima mala interpretación hasta que su gobierno mande un buque de guerra a las aguas meridionales y semejante acción queda como una amenaza agresiva. Desde luego, no quiero decir que todos sus consules y viajeros comerciales sean del tipo que describo. Pero este tipo es lo bastante corriente para constituir una perenne empuja. Los Estados Unidos tienen una mentalidad democrática, pero la mayoría de sus consules y comerciantes en la América del Sur tienen una mentalidad alemana.

Desechen el avariento explotador, y pongan en su puesto el hombre de tacto y cultura, que representa fuerzas paternas y protectoras. Pues no deben olvidar que su puesto en la América del Sur no es como su consul en Europa, que tiene un puesto de relativamente poca importancia. En el Continente, el consul es solamente un buen hombre que firma ciertos indispensables documentos. En los grandes centros se ve oscurecido por una multitud de personajes infinitamente más importantes.

Pero los consules de ustedes en Sud América tienen un puesto especialísimo. Sus deberes se parecen más a los de un embajador. De ahí que dicho represen-

tante tiene influencia política y social. Por lo tanto, debe estar a la altura de su misión. Pues, el Sur americano respeta un hombre de intelectualidad y confianza social, y espera que el norteamericano posea estas cualidades.

No piensen ustedes por un momento que la América del Sur desconfía de ustedes por su Doctrina Monroe. Ellos los temen porque en su historia de ustedes no siempre han mantenido esa política de benevolencia que ahora pasan por su programa. ¿Qué decir acerca de la lucha por la indemnización de Colombia? Durante muchos años la América del Sur ha temido fuera la ambición de ustedes tragarse el Continente entero. Desde luego, ustedes pueden ver

perjudicial que resulta se mejore la desconfianza para el comercio americano.

Lo lógico sería que el capital americano ejerciera influencia predominante en todos los países de Sud América. Pero no es así. Antes de la guerra, en los países al Sur del Canal de Panamá, la importancia de las inversiones americanas estaba en proporción inversa al desarrollo nacional.

Tómese a Chile y la Argentina, como ejemplo—los dos países más avanzados de la América del Sur— hasta agosto de 1914, el capital americano estaba en esas dos repúblicas un porcentaje inferior al capital inglés, belga y francés.

¿Por qué?

Porque los hombres de negocios de Chile y la Argentina sentían que tras el capital americano estaba la amenaza del gobierno de los Estados Unidos. Por lo tanto, si había que construir un ferrocarril, se hacía un esfuerzo por dar la preferencia a las iniciativas inglesas, belgas, francesas e italianas. Entre paréntesis, es oportuno decir que lo que más necesitan las repúblicas sud-americanas es préstamos a largos plazos. Ustedes encontrarán que solamente las más débiles de las repúblicas latinas cuando han fracasado al buscar un empréstito en otros países, se vuelven entonces a los Estados Unidos como un último recurso.

Hay algo que ustedes tienen que borrar instantáneamente de su mente: la inferioridad de la América del Sur. En primer término, la frase América del Sur, es meramente una frase geográfica. No hay tal pueblo de sud-americanos. Ustedes en los Estados Unidos se refieren a sí mismos como el tipo americano. Eso es un mal. Es arrogarse ustedes mismos el derecho de calificar a ambas Américas, como de su especie, o desgraciadamente fuera de su especie.

Antes de la guerra todo el mundo comprendía que el contacto entre los Estados Unidos y Europa era muy ligero. Hay una relación más estrecha entre Europa y la América del Sur. Y por contacto quiero decir comprensión intelectual. Yo insisto en que la ignorancia de ustedes con respecto a sus vecinos meridionales es consecuencia de que la ciega presencia de México, no comprenden ustedes— si son ustedes de los que creen que las repúblicas de Sud-América no tienen estabilidad de gobierno—que Chile, desde el día de su independencia, ha tenido una sola revolución? Es menuda la que este país ha tenido.

Ustedes insisten en recordar el período anárquico en la historia de la Argentina, y dejan de apreciar la estabilidad de su presente gobierno.

Una vez que hayan ustedes estado en la América del Sur, sonreirán ante la idea de casarse y establecer un hogar. En algunas repúblicas el divorcio es de res de brillante personalidad y progreso. Las encontrarán altamente individualistas, no dadas a unirse para reformas sociales. Son liberales pero fieles. La idea es casarse y establecer un hogar. En algunas repúblicas el divorcio es de

(Pasa a la Pág. 29.)



MIGUEL M. MORILLO

En la ciudad de Santo Domingo, (República Dominicana), ha fallecido el día 18 del pasado mes de febrero, el señor Miguel M. Morillo, padre de nuestro culto conungo en Cuba.

Don Miguel M. Morillo figuró en diferentes ocasiones en la agitada y tormentosa vida política del país y su nombre y honra de bien jamás sufrieron menoscabo, jamás lo tuvo y si muchos amigos que en toda ocasión supieron aguijalar sus excepcionales dotes de caballero intachable.

Fue un factor importantísimo en la sociedad dominicana. Era uno de los contados fundadores del "Club Unión" de Santo Domingo, el primer centro social y aristocrático de la Ciudad Primada de América, el cual constituye el más legítimo orgullo de los capitalinos por sus tradicionales torneos intelectuales y artísticos. Don Miguel M. Morillo fue uno de los pocos que contribuyeron con mayores esfuerzos y donativos para la creación y formación de la biblioteca de dicho centro social, que es uno de las más completas y notables de cuantas existen en la República.

En estos últimos tres años de dolorosa experiencia para el pueblo dominicano, del ideal de libertad e independencia que con legítimo derecho reclaman los dominicanos en la hora presente. La juventud capitalina, que sabía de sus desvelos patrióticos y de sus audaces propósitos por la redención política de su patria, lo estimaba en sumo grado. Durante largos años desempeñó el honorable cargo de Jefe del Estado Civil de la ciudad de Santo Domingo, funciones que dejó de desempeñar días antes de ocurrir su muerte por incompatibilidad con la situación imperante en el país. Nadie desempeñó con más celo y competencia el delicado ejercicio de la judicatura.

Como presintiendo su muerte desde que lo postró la cruel enfermedad que lo llevó a la tumba, toda su preocupación la cifró en recomendar a sus amigos e hijos que continuaran laborando sin cesar, sin desmayos ni vacilaciones, en favor de la República hasta lograr su absoluta y calada emancipación. Muró relativamente joven, cuando todavía le era útil y necesario a su familia y a su patria. Su muerte fue luto a uno de los hogares más honorables y virtuosos de la sociedad dominicana.

Su vida podríamos resumirla en esta frase: fue una constante dedicación a su hogar y a su patria; una interminable carrera de dignidad, porque fue buen padre, buen esposo, gran patriota y ejemplar ciudadano. Su muerte dejó un profundo vacío en aquella sociedad, de la cual era uno de sus miembros más distinguidos.

Una de las pruebas más inequívocas de la admiración y simpatía de que gozaba el existió en aquella sociedad, fueron sus funerales, que resultaron una verdadera e imponente manifestación de duelo público. Todo lo que vale y significa en aquella sociedad, así como todos los buenos, los inteligentes y "zoros dominicanos" y en Santo Domingo, según el decir del poeta puertorriqueño José de Diego hasta en el polvo de los rincones de las casas hay patriotismo—acompañaron sus restos mortales hasta la última morada.

Acompañamos en su dolor, al señor Manuel M. Morillo, a quien se ha distinguido siempre en esta casa.



EN LA VERJA DEL JARDIN.—(Cuadro de Leonel Paux.

(Grabado tricolor de "BOHEMIA".)

ORFANDAD

POR ROSARIO SANSORES

Consuelito Alba se había despertado aquella mañana de mal humor. Lina, su doncella, al penetrar como de costumbre en el dormitorio de su señorita para llevarle la humeante taza de chocolate, observó su gesto huraño y se dijo para sus adentros: ¡Hoy, no estamos para fiestas!

Consuelito se levantó de mal talante, y luego de echarse sobre los hombros su lindo peinador de seda rosa, metió los pequeños pies en las minúsculas chinelas con bordados de oro y se dispuso a que las hábiles manos de su doncella

En el amplio salón familiar ninguna efigie de la muerta le recordaba las facciones de su madre. Se la imaginaba muy bella pero no podía precisar sus rasgos. Cierta vez que había interrogado a su padre sobre esto, el viejo General habíale respondido secamente: "Sí; era demasiado hermosa!" y había vuelto a encerrarse en su mutismo.

Adivinando un misterio, se abstuvo de hacer nuevas preguntas, pero allá en lo más secreto de su corazón, unas terribles dudas empezaban a germinar. Seguramente en la vida de sus padres, existía un trágico y coloroso enigma que ella no podía descifrar.

La noche anterior, en un baile dado en la Legación Francesa, había advertido vagos cuchicheos en un grupo de jóvenes, que enmudecieron repentinamente al verla acercarse del brazo de su padre. Confusamente, percibió algunas frases sueltas: "Es la misma, no me cabe duda ¿Qué dirá el General?..." Consuelito era demasiado bien educada y discreta para demostrar curiosidad; Disimulando su ansiedad, se había alejado indiferente al parecer, con majestuoso paso de reina.

Aquella mañana, un extraño presentimiento le había hecho pedir los diarios que ordinariamente leía después de almorzar, en la pequeña sala, mientras su padre arrellanado cómodamente en su butaca, fumaba con delicia un oloroso veguero, siguiendo con ojos distraídos, las azules espirales de humo que diluyéndose lentamente, subían hasta perderse por el hueco de la ventana que se abría sobre el jardín. Luego que el General daba fin a su tabaco, se adormecía blandamente. Consuelito se iba entonces, andando en puntillas para no despertarle y subía a su habitación, donde casi siempre, se entretenía en alguna labor de encaje, para la cual poseía una rara habilidad.

II

Lina entró trayendo los periódicos pedidos. Maquinalmente tomó el primero y sus ojos toparon con un llamativo rótulo: "Los crímenes pasionales. Una mujer apuñalada por su amante." Generalmente no gustaba de aquellas lecturas. Casi siempre leía en primer término la crónica de sociedad o la página femenina. Empero llamó su atención el nombre de la víctima: se llamaba Consuelo como ella y la inicial de su apellido que estaba omitido, correspondía a su propio apellido materno. ¡Rara coincidencia!...

Comenzó a leer. Una infinita angustia íbase apoderando de su espíritu a medida que avanzaba en la lectura. Con frases veladas, el gran rotativo aludía a cierta remota historia de adulterio. La muerta, era una mujer casada que abandonó su hogar, por seguir la suerte de un aventurero, el cual en un arrebato de celos, la había asesinado la tarde anterior.

(Pasa a la Pág. 33.)



Aquella mañana, un extraño presentimiento le había hecho pedir los diarios...

se encargaran de la ardua tarea de alisar sus espesos y largos cabellos.

Suavemente los dedos de Lina apartaban las gruesas gudejas aliándolas con el cepillo y luego, dividiéndolos en dos *bandeaux* las trenzó graciosamente, pasando las trenzas sobre la cabeza a manera de diadema. Algunos ricitos indómitos, escapaban rebeldes enroscándose en las sienas y en la nuca.

Sobre el mármol de la coqueta, los cosméticos y las lociones destinadas a conservar la belleza de su dueña, se alineaban en simétrico orden. La doncella luego de empolverar el rostro de la señorita, extendió sobre sus mejillas una ligera capa de arbol. Cepilló con esmero el fino arco de sus cejas, y luego le tendió silenciosa el pequeño espejo de mano. Dirigiéndose a la ancha vidriera Luis XV, recorrió los visillos de seda azul para dar paso a la luz y los dorados rayos del sol, entraron alegremente, bañando los objetos de limpia claridad.

Consuelito sonrió en medio de su mal humor. ¡Decididamente estaba bonita! Aquella Lina, poseía como nadie, el arte de avalorar su belleza.

Se levantó y pidió que le subieran los periódicos de la mañana. Mientras la doncella salió a cumplir la orden, Consuelito tendida en una cómoda *chaise-longue* cruzó los brazos bajo el fino mentón y se dio a pensar en los sucesos de la noche anterior.

Era huérfana. Su padre, un viejo militar que la amaba con locura, habíale contado que su madre murió al darla a luz. Como buena hija, habíale creído. Don Bernardo Alba sin embargo evitaba cuidadosamente hablar de su difunta esposa y Consuelito no encontraba sino el silencio, cuando pretendía interrogarle sobre el particular.



Cuando abrió los ojos, después de dos horas en que el pobre general, sufrió las torturas de la espera...

Tetralogía Simfónica: por D. Rubiera

AVE SONORA.....

Ave sonora, sonora y triste,
desde los móviles jeroglíficos de las ramas,
despetalaste los ramilletes de tus rondelos
sobre las faldas anaranjadas de la mañana.

Y los endrinos hombres ingrátidos de la noche
engalanaste con la fantástica
magnificencia de las joyantes sonoridades
de tu garganta.

Ave sonora, sonora y triste,
di, qué te dieron esas dos hembras cautivadoras?
¿ésta, trigüeña, y aquella rubia, (las dos ingratas?)

—Lo que dan todas, hermano triste:
El momentáneo deslumbramiento de sus encantos,
y el tinte plúmbeo del desencanto para las alas...

LOS CELOS DE AQUEL BARDO

—Carrán en las distantes alquimias del crepúsculo,
y carmín en las rosas que sueñan en las ramas...
Amada ¿tú permites que te roben la púrpura
de tus inspiradoras mejillas encarnadas?

Hay un esmeradino brillo de primavera
en el cristal lacustre y en las brillantes láminas
de las hojas... Amada ¿no miras que te roban
el esplendor sinoble de tus pupilas mágicas?

¡Amada, no permitas tantas usurpaciones!
¡Estoy loco de celos! Esas rosas tan blancas,
¿no son tus mismos senos? ¡Tus senos; ellos mismos!

Y ella, la virgen rubia de las pupilas mágicas,
al bardo atormentado le descubrió su seno:
—¡Convéncete!—Y el bardo besó dos rosas blancas.

ACUARELA DEL CREPUSCULO

Se retira la tarde. Los paisajes
se pincelan de gris. En el ocaso
el sol se refocila con el raso
sutil de los policromos celajes.

Y ensayan los eglógicos follajes
sus coloquios de amor con el escaso
suspiro de la brisa. Paso a paso
descienden los nocturnos cortinajes...

¿Pensaste, corazón, los sensitivos
estadíos, en que todos los motivos
affectaban tus fibras soñadoras?

Ya miras el desastre del poniente,
con la misma quietud indiferente
que la resurrección de las auroras.

EL ANALISIS TORVO

De tus hondas pupilas en los verdes abismos
parecieron los cuervos de mis negros torturas;
y a la vida tornaron mis muertos idealismos
en una epifanía de blancuras...

Me turbé del abanico de los romanticismos:
olvidé mis recientes aventuras impuras,
y esta clara sentencia de mis materialismos:
—¡Son dos ojos los prólogos de dos cuencas futuras!—

En la tarde nostálgica de reflejos solares,
tus pupilas brillaban como dos luminaras
que bordaran la sombra de lunares blancuras.

Y al querer ofrendarles mi canción más ferviente,
el análisis torvo me gritó bruscamente:
—¡Son dos ojos los prólogos de dos cuencas futuras!—

Ramón RUBIERA

La exposición de Francisco Pausas

En el ex-convento de Santa Catalina, acaba de inaugurar su exposi-



ción de cuadros el pintor español Francisco Pausas. Con un refinado gusto, muy natural en quien siente la belleza como la siente este artista, ha sido transformado un vetusto departamento de aquel antiguo edificio, es un espléndido salón, exquisitamente adornado, pleno de luminosidad y de colores.

Nuestro público inteligente ha discurrido por aquella sala, verdaderamente encantadora y en pocas exposiciones de esta naturaleza hemos visto una concurrencia más profusa y selecta. Bien es verdad que el espectáculo que se ofrece a sus ojos es insuperable, de una extraordinaria importancia.

Confesamos que hemos asistido a contemplar las obras de Pausas, y todavía conserva nuestra retina algo del deslumbramiento recibido. Una variedad admirable de cuadros, colocados con delicado gusto en las paredes, pero unos cuadros cuya factura inmejorable y perfecto colorido producen una inefable sensación, se sorprende desde que las plantas de los que van en busca de las contemplaciones artísticas, salvan el umbral. Por aquí obsérvase un

retrato al que pintó David. El retrato del señor Marimón está hecho con una exactitud sorprendente, reflejando un verdadero carácter. El más bello es el de la señora de la Torre, pues ella es alta, que tiene una asombrosa facultad para interpretar fielmente la realidad, ha hecho una obra de una belleza estupenda. Hay cerca de otro magnífico retrato la señora Duque; aquel lienzo resalta por su negrura encantadora, unas pupilas tan sugeridas y cuyo fulgor se manifiesta tanto con la realidad, que nosotros estamos asombrados admiradores de bello, nos hemos inclinado reverentemente. El retrato es notable y delicado su color.

Nuestros ojos se despiden después a clavarse en otro retrato femenino de la señora de Ferrera. En esta obra otro



Sra. Caridad Salas de Marimón



Cabeza de niña

retrato ejecutado con una maestría sorprendente, por allí un paisaje pleno de poesía y de encanto. En el fondo del Salón, al centro, aparece el retrato de la señora de Marimón. Además del parecido, el artista le ha imprimido toda la elegancia y la distinción que posee la dama mencionada; trae la rememoración de una Madame Recamier, pero no como cierto crítico ha observado, suponiendo algo de imitación, sino por el mismo aire aristocrático que asemeja este



A SWEET KISS

problema de técnica. Ese retrato es una verdadera maravilla. El retrato de la madre del pintor es otra obra notable; en él ha prescindido su técnica suave, para usar grueso de color y con una valentía sorpresiva ha conseguido maravillosos efectos. Este mismo estilo es el que se ve en el retrato del coronel Hevia, que además de tener un gran parecido y un colorido exacto está pintado con gran desenvoltura.

El cuadro que representa a la artista española María Gay en "Carmen", es un buen trabajo hecho con admirable acierto. El pequeño cuadro titulado "El rosario" es ac-

consumado. Su dominio sobre este difícilísimo género pictórico es verdaderamente extraordinario. Todos los retratos que pinta, sea cual fuere el estilo que al pintarlos siga, tienen un parecido asombroso y un vigor extraordinario. En ellos parece palpitar la psicología de la persona retratada. Quien logra estos resultados tiene que ser sin duda alguna un artista consumado. Quien lo dude, sólo tiene que hacer una visita a la exposición de sus obras y se convencerá, como se han convencido todos los que ya la han visitado, quienes han salido encantados de la labor realizada por el señor



una de las mejores obras del pintor, pues en él, libre de toda preocupación; ha pintado un cuadro digno de figurar en cualquier museo de galería particular.

Los cuadros "Emigrantes", "A sweet kiss", "The service flag", son obras inimitables del artista, pintadas con todo el color que se pueden tratar esos temas poéticos y sentimentales que no todos les es dado interpretar con el acierto que lo ha hecho Pausas.

Los autorretratos, son una prueba más de que el maestro no sigue una escuela pictórica determinada, pues lo mismo idealiza una cabeza de mujer en suavidades aterciopeladas, que poniendo en práctica la técnica moderna, pinta un retrato como el marcado en el catálogo con el número 10, que es el de su señor padre político.

El señor Pausas es un retratista

Pausas. Esa labor es un timbre de gloria para él y para la pintura española.

Para la Habana ha sido una fortuna que el señor Pausas se decidiera a exponer aquí sus obras, pues nos ha brindado una oportunidad de admirar unos cuadros de positivo mérito que harían honor a cualquier museo y que ningún coleccionista particular desearía en adquirir a cualquier precio para enriquecer su colección.

Los paisajes de Pausas son muy luminosos e interesantes, aunque no tanto como sus figuras. Creo que el señor Pausas practica este género muy secundariamente. ¿Para qué preocuparse por esto? ¿Es tan maestro en lo más difícil...? ¡El retrato!

Mi parabién y ojalá nos visiten siempre artistas de esta talla.

A. F. MERODIO.



MI MADRE



LA EXPOSICION DE FRANCISCO PAUSAS.—En la parte superior: El de la derecha: Sta. María S. de Ferrera. A la izquierda: "Lolita". En el centro: María Gay En la parte inferior: A la derecha The Service flag. A la izquierda: Don Vicente.

SPORTS.—POR GUILLERMO PI.

REGATAS INTERNACIONALES DE BOTES MOTORES

Un gran evento de sport tendrá efecto este año en aguas inglesas, las regatas de botes motores, a cuyas competencias están invitados todos los países. Inglaterra, los Estados Unidos y Francia son las naciones que hasta ahora han competido por la hermosa copa de oro y plata de Lord Northcliff, y no obstante en con trar se abierto el gran concurso náutico a las actividades de todas las demás.

Este trofeo y reglas para optar por él, fue instituido graciosamente por un hombre universalmente conocido, por un verdadero genio de inteligencia y actividad, por Alfred Harmsworth, Lord Northcliff, propietario de los más famosos periódicos de Londres y sportman de pura cepa inglesa.

Las regatas comenzaron a tener efecto el año 1904 en Southampton, Inglaterra, y hasta el 1907 no compitieron botes



motores americanos, americanos, en cuyo año, el "Dixie I" se estrenó ganando el trofeo que cruzó el Atlántico en manos del Comodoro Schroeder, dueño del "Dixie I". El motor americano hizo un magnífico recorrido, batiendo al más ligero de los motor-boats que compitieron, el "Daimler II" por dos minutos, en un curso de 35 millas, con la más asombrosa velocidad que pudo desarrollarse en aquella época, 24'9 nudos por hora. El "Dixie I" tenía 40 pies de largo, movido por una sola máquina de 130 caballos de fuerza. Al año siguiente—1908—el trofeo fué defendido con éxito en aguas de América, Huntington Bay, L. I. el día 3 de Agosto por el "Dixie II", sucesor del número 1 y también propiedad del Comodoro Schroeder. Los ingleses levantan a esta regata dos motores de la mejor calidad y competencia: "Woseley-Siddely" y "Daimler II". El nuevo Dixie tenía una sola máquina de 200 h.p., cubriendo el recorrido de 30 millas en un promedio de velocidad de 27'5 nudos batiendo a su rival "Woseley Siddely" por sólo 49 segundos.

Núm. 1.—Uno de los Daimlers que representó a Inglaterra en 1907 y 1908. Núm. 2.—Uno de los primeros Dixies—americanos—antes de los días del hidroplano Núm. 3.—Dixie IV, el último de los Dixies, nin guno de los cuales fué vencido.



La sexta regata, verificada en agosto 20 de 1910, fué ganada para América por el "Dixie III", propiedad de Frederick K. Burnham, con la máquina del "Dixie II". El curso de treinta millas lo realizó este motor en 59 minutos 46 segundos; los motores ingleses eran el "Pioneer" y "Zigorella", y aunque realmente resultó más veloz el "Pioneer" ganó el motor americano, debido a que no sufrió interrupción alguna en su maquinaria, pues el motor inglés era uno de los primeros ensayos del tipo hidroplano, que son actualmente los más veloces.

En 1911 se estableció un pequeño cambio en la forma de efectuar las regatas, pues en vez de un solo curso de 30 millas se acordó que fueran dos. La reputación de los "Dixies" quedó perfectamente cimentada en estas regatas, pues el "Dixie IV" realizó los dos recorridos de las 30 millas en 51 minutos 15 segundos el primer día, y 52 minutos 27 segundos el segundo día, o sea 35.12 nudos en la regata más veloz.

El team inglés, competidor del americano, estaba formado por el "Pioneer", "Maple Leaf III" y "Tyreles"; los yanquis formaron su team con el "Dixie IV", "Disturber II" y "Viva".

Incapaces los hijos de Albión por devolver a casa el espléndido trofeo de Lord Northcliff, que significa la superioridad de estas hermosas competencias de velocidad, mandaron a aguas americanas en 1912 tres magníficos ejemplares de motores, en la más nueva especialidad de construcción y velocidad en el desarrollo de sus máquinas el "Maple Leaf IV", "Nona" y "Milmar".

Habiendo en los Estados Unidos sobra de magníficos botes motores del tipo hidroplano para defender con éxito la copa, no se presentaron a tiempo de efectuar las regatas de eliminación, por lo que hubo que contender con los mejores que se presentaron, los más veloces en las eliminatorias, que resultaron ser "Baby Reliance II", que demostró una velocidad de una milla por cada minuto ocho segundos; Baby Reliance III y Ankle Deep.

En estas regatas América perdió la copa, sus mejores motores sufrieron defectos en el curso de los tres días de regatas, pues en esta ocasión se establecieron tres cursos de treinta millas en vez de dos "Maple Leaf" fué el triunfador, y en segundo lugar quedó "Nona", su compañero de team. "Ankle Deep" ocupó el tercer escalón y "Baby Reliance III" y "Baby Reliance II", el cuarto y quinto lugar.

Los sportmen de Yanquilandia no se desanimaron por esta derrota, acudiendo en busca de la copa al siguiente año a Inglaterra, en unas regatas donde com-

pitieron bravamente los botes motores de Francia; siendo la segunda vez que los franceses entraban en estas justas de velocidad, pues ellos ganaron las segundas de las efectuadas en Inglaterra. Los días 10, 11 y 12 de septiembre de 1913 fueron señalados como los más notables en esta clase de competencias que vieron lugar en Osborn Bay, Inglaterra. Nunca se habían congregado tal cantidad de motor-boats de alta velocidad; se establecieron nuevos records, y n. p. h. Resultó una demostración estupenda de lo que se había adelantado diez años escasos, aunque existieron algunas dudas sobre este record por parte de los oficiales americanos, que no llegaron a aceptarlo como verdaderamente cierto. Siete botes tomaron parte en estas regatas: tres ingleses, dos franceses y americanos, todos tenían más de 300 caballos de fuerza. "Maple Leaf IV", 250 caballos; "Crusader" e "Izme" componían el team inglés; "Disturber" y "Ankle Deep" el team americano, mientras los dos motores franceses nombraban "Despujols I" y "Despujols II". Comenzaron estas regatas con un aspecto para los motores ingleses, "Maple Leaf" y "Crusader", hicieron salida muy deficiente, al extremo que "Crusader" tardó en arrancar 17 minutos. "Disturber" sufrió un percalce en el carburador, apagándose su velocidad terminando en la retaguardia. En tales circunstancias "Maple Leaf", que aunque atrasado corría velozmente, trató de sacar partido, lográndolo al pasar a la cabeza de los demás, excepto al francés "Despujols II". Tenía demasiada ventaja y corrió muy bien el motor de Francia para dejarse tomar la delantera en esta ocasión por lo que terminó a la cabeza de la caravana, en 41 minutos 43 segundos haber salido; siguiéndole en segundo lugar "Maple Leaf". Su promedio de velocidad en las 32.4 millas náuticas fué de 46'7 nudos, mientras "Maple Leaf" en su 468 nudos, habiéndole costado la regata su demora en arrancar. "Ankle Deep" realizó un buen recorrido, pero fué batido por la mayor fuerza de "Maple Leaf".

Al siguiente día, el segundo de las regatas, resultó igualmente lleno de interés por los miles de espectadores. La salida se hizo con más precisión; "Maple Leaf" dejó prontamente atrás a sus contendientes, excepto a los dos "Despujols". Los motores sostuvieron sus posiciones relativas hasta el cuarto lugar que fué pasado "Despujols I", el otro Despujols, que iba a la cabeza, forzó la marcha para hacer que "Maple Leaf" hiciera otro tanto, pero en el esfuerzo sufrió tales averías que no pudo continuar. Viendo que su compañero de team había inutilizado quito el francés "Despujols I" tomar la delantera con rapidez y derrotar al inglés, pero era demasiado esfuerzo y uno de sus tubos se ventó lesionando al maquinista; no obstante este contratiempo siguió a la marcha, quedando en segundo lugar, siendo de "Maple Leaf" el primero y tiempo de 30 minutos y 25.25 segundos. Una pésima salida marcó el comienzo del tercer día de regatas, la llamada de aviso fué oída solamente por "Izme", "Ankle Deep", "Despujols II" y "Disturber III", estaban dándole vuelta al curso y no se dieron cuenta hasta que sonó el disparo de arrancada, llegando atrasados a la línea de salida. "Izme" y "Disturber" tuvieron desperfectos, siendo que abandonar el curso; "Maple Leaf" terminó en primer lugar y "Ankle Deep" en segundo, quedándose por lo tanto, la copa en Inglaterra.

Fueron estas las últimas regatas de botes motores que se realizaron en Europa durante la guerra por el trofeo internacional, ahora se reanuda—el 10 del próximo agosto—y existen las mayores probabilidades de que el trofeo volverá a América.



doro Judson, de la American Power-Boat Association, de fen de rá los colores de Uncle Sam, y la familia de los Mises de Detroit, propiedad de Gar Wood, del "Yacht Club" de Detroit, ganador de la "Gold Cup" de las regatas de Detroit del año último, mandará también sus veloces motores a Inglaterra. Estando en antecedentes de estas noticias, se puede asegurar que los yanquis no hacen nada de más al acondicionar la vitrina que ha de ocupar del lado de acá del Atlántico el artístico y sugestivo trofeo de Lord Northcliff.



Núm. 4.—Maple Leaf IV, ganador de las dos últimas regatas, 1912 y 1913. Grabado inferior, Woseley Siddely el retador inglés de 1908 que fué vencido por el Dixie II por 49 segundos. Núm. 5.—"Mona" el temible hidroplano inglés que compitió en aguas de América en 1913.

Cinematográficas
POR Aristidej Perez Andreu

ACTUALIDADES DE LA LIBERTY FILM

Como una interesante información ofrezco hoy a mis lectores varias escenas de algunas películas estrenadas. El número 2, muestra a Gladys Brockwell en "La chataquieta del Amor", Annette Kellerman en "La Reina de los mares", 4.—Madeline Travers en "Rosa del Sur", 5. Albert Roy y Elinor Fair en "La princesa extraviada".

La "Liberty Film", que cada día consolida más su prestigio, ha contribuido como ninguna compañía a la evolución de la cinematografía, pues nos ha ofrecido las mejores producciones, como lo evidencia el estreno de "Los Miserables", la felicitación sincera a tan simpática Compañía.



Blasco Ibañez y William Farnum.

"CUBAN MEDAL" ESTRENA EL
UNA OBRA DE GERALDINE FARRAR

Una producción de revelantes condiciones artísticas es "Voto Sagrado", una obra de Goldwyn, desempeñada por Geraldine Farrar, y presentada por la activa compañía "Cuban Medal". El estreno será el viernes 26 de marzo. "Voto Sagrado" es un drama pasional con atmósfera española. La obra se estrenó durante el Carnaval, y en Sevilla. Con gran primor ha sido mantenido en la película el ambiente andaluz y en realidad parece que estamos en Sevilla, al menos la producción. El drama es muy fuerte; algunas proporciones escénicas y es un admirable espectáculo, como dicen los críticos norteamericanos, para que la Farrar muestre sus bellísimas condiciones de artista y de mujer.

El hecho de que esta película está hecha según tradición a las antiguas películas "Medal", cuesta mucho dinero captar la vida. Si la película es como la obra, no puede tenerse buena ni mala opinión. Y si a eso se une el valor artístico y el primor de una admirable producción como "Voto Sagrado", son fuertemente consideradas valiosas obras. Y si a eso se une el valor artístico y el primor de una admirable producción como "Voto Sagrado", son fuertemente consideradas valiosas obras.

(Pasa a la Pág. 26.)



TEATROS

En "Novedades", una amena y leída revista que ve la luz en esta capital, hemos leído una interesante entrevista celebrada por un redactor de la ya aludida publicación con el actor español don Emilio Thuillier.



MISCHA ELMAN.

Célebre violinista ruso que ha sido contratado por la sociedad Pro-Arte Musical, para dar una serie de recitales en el teatro "Nacional".

Y aunque nada que no sea conocido narra el veterano artista, en el curso de su charla con el periodista comete algunas indiscreciones de esas, que nos vienen a dar la razón, en nuestras afirmaciones, de que la Compañía del "Lara" es uno de los tantos conjuntos mediocres, poco merecedores a la exagerada reclame de que, entre nosotros, se le ha hecho objeto.

Al hablar de las actrices españolas, de nuevo cuño, dice Thuillier: "Todas son como las que tengo aquí conmigo. No hay ninguna entre ellas que prometa nada"... Y esta manifestación espontánea, sincera del Director de la Compañía que actúa en el "Nacional", es el mayor de los cargos a los Empresarios. Ellos engañaron al público, anunciandoles artistas magníficos: ellos sorprendieron la buena fe del abono, despojándolo de cerca de sesenta mil pesos. Y ahora que el dinero está en las arcas, nos encontramos con que según el propio Thuillier, en todo el conjunto no existe una sola actriz "que prometa algo".

Hay cosas que de por sí se comentan y ésta es una de ellas. También Thuillier, trata de poner en ridículo, en su entrevista, a Enrique Borrás. Y para lograrlo, nos dice que el genial creador de "Tierra Baja" tiene cerca de sesenta años!... Y luego, no conforme con esto, esboza su creencia de que los elogios que le ha dedicado la prensa de Madrid a su compañero, no son, en el fondo, más que una tomadura de pelo.

—"Los elogios dedicados a Borrás, nos narra don Emilio, fueron tan grandes, que cuando yo llegué a Barcelona me dijo uno de sus amigos: "¡Cuidado que son guasones los madrileños!"

Y a renglón seguido, vengándose de sus fracasos por tierras de Cataluña, añade:

—La prensa catalana procura atacar lo madrileño y en cambio, los

de Madrid procuran elogiar cuanto nos viene de Barcelona, porque digan que se los odia o se les recibe con prejuicios. Tal vez haya esto, algo de "desprecio".

¡Desprecio de Madrid, por Barcelona!

Muy desafortunado en estas declaraciones, ha estado el actor Thuillier. En Cuba, afortunadamente, no hay antagonismos regionales, entre la Colonia Española. Gran parte de ese público que acude a ver Thuillier lo integran catalanes, a los que él ofende gratuitamente, biéndoles de un desprecio que no merecen.

Y en lo que respecta a Borrás, bueno es que don Emilio sepa ya en la Habana todos sabemos cuanto vale el gran actor dramático Modesto y culto, jamás trató de censurar la labor de sus compañeros entre nosotros. Y su discreción llegó a tal extremo, que aún apesar de ser la más firme columna del teatro catalán, en su primera visita a la capital nos hubo de manifestar que se había decidido a representarse obras en castellano, porque como buen español, antes que a nada, se iba a España...

Enrique Borrás, créanos el señor Thuillier, no necesita del regionalismo para triunfar. Y buena prueba de ello es que aún en el mismo Madrid no tiene necesidad de actuar en teatros de a tres pesetas la butaca y con couplets más o menos verdes en los entreactos.

El espacio de que disponemos, no nos permite el seguir comentando las declaraciones de Thuillier... Pasamos por alto que el actor ha muy vieja a una María (así, a secas), que suponemos sea la Guerrita que luego nos hable de cosas fantásticas, como esa de las 50 mil pesetas que quiso dar un editor la noche del estreno, por Juan José.

En esto creemos que haya exageración y que el periodista, al equivoarse, agregó algunos ceros a la cifra dicha por Thuillier. Aquella era aún la época en la que los autores se hacían ricos, escribiendo una obra.

Amén de que don Joaquín Dicenta jamás confesó, como buen hombre al fin, el haber conseguido tantas pesetas juntas.

GERARDO DE NOYAL



ELOISA MENDEZ

Artista de la Compañía del "Lara".



CARLOS M. SOTOLONGO

que ha sido nombrado Administrador del Banco Nacional.

El público BOHEMIA hoy, en homenaje a su recuerdo, el recuerdo de un excelente amigo que acaba de morir: Guillermo Foyo y Portal.

El querido de todos cuantos lo conocieron, por la bondad de su carácter y por la simpatía que su trato finísimo inspiraba, ya que también era el finado, amante de las letras, un hombre que llegó a escribir versos inspirados y sentenciosos y honrado, ocupó elevados cargos en grandes empresas comerciales, dejando a su paso por ellas muy gratos recuerdos.

En su actuación en política se remonta a los tiempos en que los intelectuales cubanos, con Montoro a la cabeza, luchaban por la autonomía, tiempos en los que un ideal, puro y sagrado, titula todo norte y toda aspiración en ese terreno. Él, un excelente amigo, un buen esposo y un padre amantísimo.

Descanse en paz!

El pasado domingo en el "Roof Garden" del hotel "Plaza", se celebró un espléndido luncheon con que los señores jefes y empleados del Banco Nacional, rindieron un homenaje de respeto y simpatía a los señores Virgilio Vidal y Carlos M. Sotolongo, antiguos empleados de la citada institución, que han sido nombrados por la Junta Directiva de la misma, Vice-



SR. GUILLERMO FOYO Y PORTAL

Excelente amigo nuestro que acaba de fallecer en esta ciudad.

ACTUALIDADES

presidente y Administrador, respectivamente. Magnífico resultado el acto.

En este ha puesto de manifiesto la simpatía y la confianza que se han granjeado los festejados y la confraternidad que



BANQUETE A LOS SRES. VIDAL Y SOTOLONGO.—Tres aspectos del almuerzo celebrado en el hotel "Plaza" en honor del Vicepresidente y el Administrador del Banco Nacional.

que a los activos empleados del Banco Nacional. Bien se merecen los señores Vidal y Sotolongo un homenaje como el que en su honor se ha efectuado. Por su integridad y nobleza de carácter, por sus valiosas aptitudes, han sido siempre altamente considerados en la institución a la que han servido, y esto acaba de confirmarse elevándolos a los importantes cargos a que hemos hecho referencia.

El banquete fue presidido por Mr. Merchant, Presidente del Banco Nacional, teniéndolo cerca de él a los festejados señores Vidal y Sotolongo, al señor José López Rodríguez, Oscar Font, Leticia N. Menocal y otros altos funcionarios de la institución.

El ágape fue amenizado por una música selecta. El menú, confeccionado por el nuevo maître d'hotel del "Plaza", dejó a los comensales plenamente satisfechos.

A las doce estaban todos los concurrentes reunidos alrededor de la mesa. Se hizo derroche de buen humor y las horas transcurrieron rápidamente.

Después, brindaron, en primer término, el señor Luis N. Menocal, abogado del Banco, quien hizo resaltar los méritos de los jóvenes triunfadores tras veinte años de buenos servicios al Banco, en el que ingresaron ocupando plazas muy modestas. Hablaron después los festejados señores Vidal y Sotolongo, para dar las gracias a sus compañeros.

La concurrencia fue numerosa y selectísima. Sentimos no disponer del espacio suficiente para referirla.

BOHEMIA felicita cariñosamente a estos estimados amigos, muy dignos del homenaje que se le ha rendido, y hace extensiva esta felicitación a la Directiva del Banco Nacional, que con tanto acierto sabe premiar a sus buenos colaboradores.

El público habanero ha tenido la oportunidad de admirar en estos días los notabilísimos vestidos efectuados por la arrojada costurera francesa Jane



SR. VIRGILIO VIDAL

Que ha sido nombrado Vicepresidente del Banco Nacional.

Herveux. Es indescribible el placer con que hemos contemplado a la distinguida costurera. Ella simboliza algo más que el adorno de una adorable figura femenina que no teme al peligro. Es una de las hijas de una nación que ostenta la más luminosa diadema de trinidad que puede agitar a un pueblo. La figura de Jane Herveux aparece ante nosotros envuelta de grandes sugestiones. Admiémosla a ella, adelantemos a la belleza, una simpática valentía muy rara en la mujer, y a Francia, la sublime Francia, honrosa e inmortal.

El Club de Cazadores de la Habana.

El pasado domingo creó este Club una espléndida fiesta, donde además de discutir los trofeos que referimos más arriba, hubo una matiné brillante y se obsequió a los concurrentes con un lunch y un exquisito almuerzo.

Entre los trofeos discutidos, que fueron expuestos en una artística mesa, figuraban una preciosa copa de plata, donada por el honorable señor Presidente de la República; a valiosas medallas de oro, obsequio del club Presidencial del referido Club, doctor Alberto Bacia y una medalla también de oro obsequiada por el Club de los magníficos cazacones, obsequio del Club a sus socios; una bonita copa de plata, donada por el señor Martín Khon, y la medalla de Campaña que ganó el famoso tirador cubano Juan F. Centelles, en 1912.

Muy brillante y lucida hubo de resultar esta fiesta, en la que quedó demostrada una vez más el prestigio de esta sociedad deportiva.



JANE HERVEUX

Belle y arrojada costurera francesa.



Los Que Visitan a Nueva York

hallarán en el establecimiento de B. Altman & Co. todo lo necesario para el más completo aprovisionamiento de sus guardarropas.

Ropa Hecha a la Moda

para caballeros, señoras, niños y niñas.

El Departamento de Compras por Correo

pone a la disposición de aquellos clientes que residen en puntos lejanos el más alto grado de eficiencia moderna para efectuar sus compras por correo. Los nombres de las personas que deseen recibir nuestro Libro de Modas serán agregados a nuestra relación de suscritores de catálogos cuando lo soliciten.

B. Altman & Co.

Quinta Avenida-Avenida Madison

Calle Treinta y Cuatro—Calle Treinta y Cinco.

NUEVA YORK.



SOCIALES

Carlos Martín Poej, el distinguido caballero tan estimado en nuestros círculos sociales, acaba de fallecer en esta ciudad tras crueles padecimientos. Largo período de tiempo soportó con resignación cristiana la terrible enfermedad que terminó con su existencia. En el hogar donde siempre reinó la felicidad y hoy lo cubre la desgracia, llora sin consuelo una esposa ejemplar. Legue hasta la atribulada dama Elena García Vieta, viuda de Martín Poej, nuestro pésame sentidísimo, el que hacemos extensivo a la hermana del extinto, la señora Rosa Martín de Armas.

Se rindió al fin, el buen amigo Manuel Carás y Valdés.

No podía soportar por más tiempo, el martirio a que lo sometió la traidora enfermedad que le llevó a la tumba. No era merecedor a muerte tan horrible quien fué en su vida modelo de caballerosidad, derramando siempre el bien a manos llenas. Enviamos con estas líneas, a su inconsolable esposa e hijos, el testimonio de nuestra condescendencia. Descanse en paz.

Ergálanos esta crónica el relato del distinguido joven Emilio Medrano Esnal, perteneciente a muy conocida familia de esta capital.

Es el señor Medrano una gran esperanza del arte lírico, pues posee una admirable voz de tenor.

En los primeros días del mes de abril ofrecerá un concierto de despedida con las más avertajadas discípulas de la sociedad Filarmónica Italiana, de donde procede, marchando después a Italia con el ánimo de terminar sus estudios "bell canto".

Hemos oído cantar a dicho tenor y podemos asegurar que su voz es notabilísima en la actualidad que le esperaríamos días de gloria al señor Medrano. En breve nos ocuparemos de dicho concierto.

En la iglesia del Espíritu Santo se celebró recientemente la boda de la encantadora señorita Agustina Rebollo y el apreciable joven Pedro Torme y Vela.

Fueron sus padrinos la angelical señorita Justa y el distinguido caballero Martín Gutiérrez. El acta matrimonial fué solemne.

Por la señorita Rebollo los señores Felipe Gallo y Pedro Rebollo.

Por el joven Torme, los señores Constantino Sainz y Cándido Beci. Una vez de interminable dicha deseamos para los felices contrayentes.

Las diez Sonatas de Beethoven.

Por primera vez en Cuba los numerosos fervientes de Beethoven van a tener la oportunidad de saborear el ciclo completo de sus diez maravillosas Sonatas para piano y violín interpretadas por Alberto Falcón y Casimiro Zertucha, a quienes el inmortal maestro prodigó tiernamente todo su fecundo genio. Cada una de estas obras representa un pequeño poema y si bien las primeras en ellas evocan insistentemente a Mozart; en ellas palpita ya una humanidad más emotiva que pronto nos subyuga irresistiblemente. Y cuando nues-

tro espíritu ha recogido las múltiples emociones divinamente tiernas en la Sonata en Fa de una infinidad que se hermana con Mozart, cuando el alma del oyente zozobra bajo la ráfaga tumultuosa de la polifónica Sonata en Do menor, y que llegamos al través de una constante y victoriosa ascensión a la Sonata a Kreutzer, primorosa joya que inunda todo el campo de la música con los reflejos de sus infinitas facetas; sentimos ensancharse nuestra alma, vigorizarse nuestro cerebro y no nos queda más deseo que revivir esas emociones que han prestado su encanto a un fugaz momento de nuestra vida.

Ayer sábado 20 se celebró la tercera sesión, en el salón de fiesta de la Asociación de Jóvenes Cristianos. He aquí el programa:

Tercera sesión: 1.—Sonata en Sol Mayor: 1. allegro assai; 2. tempo di minuetto; 3. allegro vivace. 2.—Sonata dedicada a Kreutzer: 1. adagio sostenuto; 2. andante con variazioni; 3. presto. 3.—Sonata en Sol mayor: 1. allegro moderato; 2. adagio espressivo; 3. scherzo; 4. poco allegretto.

Entrada personal a una sola Sesión \$1.50; Abono a las tres Sesiones: Una persona: \$3.00; Dos personas: \$4.50.

Las más exquisitas cualidades que por len adornar una figura femenina, pueden admirarse en la bellísima señorita María Teresa de la Cuesta y Posada, que acaba de ser presentada en sociedad en el magnífico baile de trajes últimamente celebrado en los salones del Casco.

La divina María Teresa, por su esplendente belleza, por su porte aristocrático por su trato delicado y ameno, ha sido objeto de innumerables celebraciones. A sus plantas deja caer el cronista las margaritas de su admiración.

En el retrato de ella que publicamos, aparece vestida de Aida, traje con el cual fué presentada.

En el próximo número nos ocuparemos de la boda celebrada anoche en la iglesia del Ángel, y en la que fueron contrayentes, la bella señorita Conchita Valdivia y el joven Humberto Santo Tomás.

El viernes estuvieron de día las distinguidas damas María Montalvo de Morales, Josefa de Cárdenas de Ojeda, Nena Zayas de Bonnet, Josefa Benemelis viuda de Ruiz, Josefa Muro de Rodríguez, Josefa Calvet de Ferrer, Josefa Blasco de Ollate, Josefa Sanfoval de Argueta, Josefa Superficie de Aguilera, Josefa

Doña de Fernández-Cavala, Josefa Blasco de Ollate, María Josefa Suero de Estrada, Josefa Aguirre de Díaz Albertini, Nena Soto Navarro de Alzarrara, Pepita Estrada de Pesant, Feña Cano de Arellano, Nena Avelledo de Santeiro, Josefa de la Noval de Erclín, Josefa Tarafa de Treto, Josefa Justiniani de Loredo, Josefa Cabello de Salvat, Nena Andino de Rousseau, Josefa Fernández de Sienz de Calahorra y Josefa Cepero de Jorge. Josefa Barraqué de Sabatés, Petronila Gómez de Merca y Josefa de la Portilla de Estrad.

La joven esposa del Director de "La Noche", Josefa Hernández Guzmán. Señoritas: Josefa Cofigná, Josefa Mas, Lily Caszo, Josefa Robert y Díaz, Josefa Fornos y Rey, Josefa Prieto, Josefa González, Josefa Le-



BROCHE DE PRESION
TAMANO 1

BOTTOM PRESSION A PRESSORT
TAILLE 1

Twinty
SNAPS
MADE IN U.S.A.
INOXIDABLE

EL MEJOR Y NOVÍSIMO BROCHE DE PRESIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS

TWINTY es el suato de los Estados Unidos. Será el preferido por Vd. porque tendrá en él, un broche de presión como nunca lo había soñado. TWINTY tiene un resorte perdurable, que agarra firmemente, hasta que Vd. mismo aparte el broche con los dedos. El pulido de TWINTY es permanente, y es tan hermoso y brillante como el de una moneda recién acuñada. TWINTY se garantiza como inoxidable y es tan liso que ni el lavado, ni el planchado lo pueden deformar. Sus bordes son perfectamente doblados de modo que impiden que la tela o el hilo se corten.

Los broches de presión TWINTY van en una atractiva cartulina en color. Existen en tres tamaños, en blanco o negro; un tamaño apropiado para cada clase de tejido. Use Vd. los broches de presión TWINTY, y si no los encuentra en el Almacén o Mercadería, mándenos Vd. el nombre del comerciante, junto con un dólar oro americano, o en moneda corriente del país americano, o giro internacional o libranza y lo enviaremos por correo porte pagado, cuatro cartulinas (44 broches de presión) en blanco y negro.

FEDERAL SNAP FASTENER CORPORATION
26-28 West 51st Street Dept. P New York, E. U. de A.
Dirección cablegráfica: "Effeasfec Newyork."

PRINCIPALES HOTELES EN NUEVA YORK
JOHN M^oE. BOWMAN PRESIDENTE

HOTEL COMMODORE
42ND ST. AT PERSHING SQUARE

Dos mil cuartos, todos con baños. El hotel mas grande de la ciudad. Tiene el mas grande y mas hermoso vestíbulo y los mas amplios y elegantes salones de baile del mundo. Con toda clase de comodidades.

GEORGE W. SWERNEY
Vice-Presidente

HOTEL MURRAY HILL
41ST STREET AND PARK AVENUE

Uno de los mejores y mas antiguos hoteles. Favorecido especialmente por clientela selecta y de buen tono. Situación ideal y cocina sin igual.

JAMES WOODS
Vice-Presidente

Hoteles asociados de Nueva York
Biltmore, Belmont, Manhattan, Ansonia
Favoritos especialmente de los latinoamericanos.

"MOTT"

Exija ese nombre para los aparatos sanitarios de su casa.

"MOTT-PONS"

Significa 30 años de garantía.

REPRESENTANTES:

Pons y Ca. S. en C.

REGIDO 4 y 6.

HABANA

Visite nuestra Exposición.

on y Quijano, María Josefa Portuondo, Josefa Busias, Pepita Castelv, Josefa Valdés Rivero, Josefa Ferro, María Josefa Cueto, Josefa Mora, Josefa Castro, Josefa Sarliñas, Josefa Valdés Urrz, María Josefa Carreño, Josefa Fernández López, María Josefa Torres, Josefa Miró, Pepita Rivera, Josefa Valdés Alamos, María Josefa Faura, Josefa Poo, María Josefa Pujol, Josefa Skerving, Josefa Carbonell, Josefa Martínez Martínez, Josefa Pérez González, Josefa Barrios y Miguel, Josefa Fraile y Goldarás, Josefa Morell Parés, Josefa Pérez Cintra y Josefa Martínez Cruz.

La bellísima María Josefa Coello, para quien siempre hay en esta crónica un merecido elogio.

Josefa Torregrosa, Josefa Alvarez Ruiz, Josefa Novoa, Josefa Velarde, Josefa Vignau, Josefa Cagigal, María Josefa García, Josefa Ferreiro, Josefa Aballá y la interesante Josefa Aballá. Josefa la Guardia, Josefa Sainz y Rodriguez Alegre.

Las angelicales Josefa Menéndez, Josefa Díaz y Josefa Mendoza.

Caballeros:

El Mayor General José Miguel Gómez, ex-Presidente de la República.

El Marqués de la Real Campiña, El Marqués de Larrinaga, El Conde de Sagunto.

El Brigadier José Martí, Secretario de la Guerra, y el de Obras Públicas, José Ramón Villalón.

El doctor José A. del Cuelo, Presidente del Tribunal Supremo y los Magistrados de ese alto cuerpo, doctores José V. Tapia, José I. Traveso y José Figueredo Miñes.

El Fiscal del Supremo, doctor José Cabarrocas.

José María Aguirre, Presidente de Sala de la Audiencia de la Habana, el Magistrado José Clemente Vivanco y el Abogado Fiscal de esta Audiencia, licenciado José Luis Vidaurreta.

El licenciado José A. Pihardo, ex-Presidente del Tribunal Supremo. Los representantes José María Collantes, José Manuel Cortina, José María Lasa, José R. Cano y José González.

Los generales José Miró y Argenter, José B. Alemán y José Lara Miret.

El Presidente del Banco Español, don José Marimón.

El doctor José A. López del Valle, popular Jefe Local de Sanidad.

El notable cirujano doctor José Pereda, director de la Clínica "San Rafael".

Los doctores José Ramírez Tovar, José Carbonell, José Valdés Arce, José Muñoz, José P. José M. Peña, Quesada, José Enrique Casuso, José Arellano, José Manuel Mesa, José C. Ferrán, José Ramos Aimey, José Saavedra, José Jiménez Ansley, José A. Sancho, José Muñoz, José Cervera, José Luis Ferrer, José de Pazos, José March y José A. Taboada.

José de J. Rovira, José Fernández, José Huguet, José E. Alacán, José Roig, José A. Lovirova, José M. Domezach, José A. Figueroa, José M. García Estraviz y José M. Echemendía y García, médico del hospital "Mercedes".

Abogados y Notarios: José Perera Trujillo, José Tadeo González, José María Arango, José Ignacio Colón, José Rodríguez Acosta, José Pedro Costa, José Pedro Cay, José R. Cano, José López Pérez, José E. del Monte, José A. García Feria, José María García Montes, José A. Govantes, José Elias Ménez, José Gregorich, José López Alvarez, José M. Molina, José Páez de Pedro, José Ramírez Ovando, José L. Rodelgo, José Ramón Villaverde, José Luis Pessino, José Lorenzo Castellanos, José María de la Torre, José Gastón, José G. Antón, José Genaro Sánchez, José María Galán, José Cabarrocas y Guala, José María Beltrán, José Miguel Muñoz, José Robles, José Mariaro del orillo, José Agustín Santillán, José Gorrin y José Agustín Martínez.

El licenciado José Raul Sedano, Registrador de la Propiedad de Occidente.

El coronel José N. Jané, el capitán José M. Coto, José Giralt, padre e hijo, los profesores José Maruri y José Alvarez Torres, el tenor José del Campo y el autor cómico Pepe Elizondo.

José María Herrera, Conde de Fernandina.

Los conocidos jóvenes Pepito Herrera y Armenteros, José Ignacio de la Cámara, Pepito Maciá, José Emilio Obregón, Pepe Veiga, Pepillo Fuentes y Du-



SR. EMILIO MEDRANO ESPINAL

ny, Pepin González Etchegoyen, Pepillo Mendizábal, Pepito González Fantony, José Ulmo López, Pepito Reig, Pepe Comallosa y José Ignacio Solís y Alonso.

José Rivero, Director del "Diario de la Marina".

José Eliseo Cartaya, José Curbelo, José Ramírez, José Guerrero y Menéndez, José Ruiz, José Hernández, José A. Bravet, José Llano, José María Bértiz, José María Parejo, José López Senén, Pepe Angulo, José María Córdova, José Francisco Soto Navarro, Pepe Iglesia, Pepe Díaz, José María Gálvez, José Otero, José Parajón, José Hidalgo Gato, José María Montalván, José Benito Bosque, José Beruff, José Novo López y José Martínez Aserción, maestro de la sala de armas del "Casino Español".

Los queridos amigos José Incaín, José Calero y Pepin Rodríguez, pertenecientes al escritorio de "El Encanto".

José González, José Alvarez Ruis, José Alvaré, José Lozano, José Diezguerra, Pepe Solís, José Blanco, José Gutiérrez, José Antonio Rodríguez, José Narciso Gelats y José María González Trevilla ex-Alcalde de Santander, que con frecuencia viene de España para atender aquí sus muchos e importantes asuntos.

José María Vidal, José Antonio Gaytán, José Cuesta y Gallol, José María Bernal, José Manuel Santos, José Figueroa, Pepe Ebra, José Sellés, José Abeleira, José Urrutia y Bauzá, José Leanes, José Escobar Guerra, José Agustín Freyre, José R. Solís, José M. Berenguer, José Ricardo Gutiérrez y O'Farrill, José M. Callejas, Pepe Berriz, José Carlos Díaz, José Cidre, José M. Villaverde, José Koca Navarro, José Magriñán, José Echeverría y Reina, Pepe Acosta, José C. Bravo, José F. Arenas, José P. Alonso, José Antonio Wlamí, José M. Domínguez, Pepe Suárez, José F. López, José Soler, José Camejo, José María Ortiz, José Pellicer, José de Poo, José Prado, José A. Fernández Blanco, José Sainz, José Luján, José Gómez Salas, José de los Angeles Perera y José Machado, distinguido funcionario de la carrera consular que se encuentra entre nosotros en uso de licencia.

José del Junco, Pagador del Senado, José Bertrand y Rodríguez, Pepito Blanco Ortiz, José Lago, José Llorens, José Montemar, José Abadía, Pepe Alfonso, José Acosta y Espinosa, José Llano, José Antonio Soler, José Hernández Lapió y el conocido corredor de nuestra plaza comercial José Figarola y del Valle.

El director del "Jardín Botánico", doctor José Cadenas, Catedrático de la Escuela de Ciencias y el doctor José Comallosa, catedrático de la Escuela de Agronomía.

José Arias, alto empleado de la Secretaría de la Presidencia.

José Avenado, José M. Núñez, José González, José Fernández Larrinaga, José Cañas, José Manuel García y Armenteros, José Mortalvo y Cárdenas, José de la Paesie, José Escarpey, José Posca de León, José Balboa, Pepe Cadaval, José Aubán, José Ramos Perdomo, José Novat, Pepe Navarro, José F. Cartaya, José Inglin y Costa, Pepito Mariño, el capitán José Méndez Placencia, José Cristóbal Pelley, José Suárez Alonso, José Urrutia, José Agustín Castellanos, José Campa Fernández, José Varela Saá, José Marzol, Pepito Urrutia y Porto, José Abella.

José María Rivas, reputado maestro de armas.

Los de la prensa: El presidente de la empresa de "El Mundo", José Manuel Govin; el Administrador General de "La Lucha" y "La Noche", José Hernández Guzmán; el Director de la revista "Asturias", José M. Alvarez y el Director del diario comercial "Mercurio", José Benítez Rodríguez.

También entre los escritores y periodistas, José Coranglas y Fontañiles, José Camillo Pérez, José Notario, José Conte, José M. Capmany, José de Jesús Cañadilla, José Elías Entralgo, Joseito de la Guardia, José Muzarieta, José Hernández Bauzá, José M. Valdés Gallol y José Manuel Carbonell.

Felicidades para todos.

"Noche triste". Este es el título de un precioso vals lento para piano, que nos ha sido enviado. Su autora es la señora Carmen Valdiviares de Lombardo.

Mucho agradeceremos este valioso obsequio.



MODELO DE GUSTO, DE LINEAS PERFECTAS, UNO DE LOS MAS ACABADOS, QUE PUEDE VERSE EN NUESTRA VALIOSA EXPOSICION "EL CAÑONAZO", SAN RAFAEL NUM. 1, EL CUAL, COMO TODOS LOS MODELOS DE ESTA CASA, HA SIDO CONSTRUIDO EN NUESTROS TALLERES QUE PUEDEN COMPETIR CON LOS MAS REPUTADOS DE EUROPA.

SAN RAFAEL NUM. 1.

"EL CAÑONAZO"

TELEFONO M-1127.

DE
M. ROMILLO Y CIA.
HABANA.



Después del Banquete

En "ocasiones especiales" a menudo suelen cometerse excesos en comer y beber. A todos nos gustan los festines, pero con frecuencia tenemos que pagarlos un malestar físico.

Evite Ud. este modo de pagar, tomando Píldoras de Vida del Dr. Ross. Un agradable y eficaz tónico laxativo. Aprobadas por los médicos para uso general de las familias.

Se venden en todas las farmacias.
THE SYDNEY ROSS COMPANY, NEW YORK



TOMEN EL
ANIS LAS FLORES
Compañía Licorera Guantánamo

VIAJES DE RECREO

MATANZAS.— Excursión diaria, especial, a cargo de un competente guía. Comprende viaje de ida y vuelta en primera clase, almuerzo en el hotel "Paris", automóvil a las alturas del Monserrate, desde donde se contempla el pintoresco Valle del Yumuri y las famosas Cuevas de Bellamar, entrada en éstas, y regreso a la Estación; todo por el módico precio de \$11.00 adultos y \$5.50 niños. En tren sale de la Estación Central a las 10.01 a. m. y el viaje es sumamente agradable e instructivo.

CENTRAL "PROVIDENCIA".— También sale de la Estación Central diariamente, a las 1.50 p. m., una excursión especial, a cargo de un guía práctico para este gran Central. Precio de ida y vuelta incluyendo la entrada en el Ingenio, \$2.50.

MADRUGA.— Balneario de gran renombre, enclavado entre frescas y pinetescas lomas, que ofrecen preciosos paisajes. Su fama es muy antigua y conocida, a la par que merecida, no sólo por las propiedades curativas de sus aguas sulfurosas, sino por ser también uno de los lugares más saludables de Cuba. Hoy ofrece un nuevo y esencial aliciente, que es el magnífico y moderno hotel "San Luis", reconstruido recientemente y montado con todo lujo y confort. Ochenta habitaciones con baños privados, etc. Abierto todo el año. Los trenes salen de la Estación Central, diariamente, a las 7.50 y 10.50 a. m. y 4.50 p. m. Pasaje de primera clase: \$2.45. Ida y vuelta en la misma clase, válido por 15 días, \$3.30.

SAN DIEGO DE LOS BAÑOS. (Paso Real).— Baños sulfurosos termales, de resultados positivos, que les han hecho adquirir una gran fama, las personas que visiten aquel Balneario encontrarán comodidades y confort en el moderno hotel "Solér", que está abierto todo el año. Pasaje a Paso Real en primera clase \$5.19. Ida y vuelta en la misma clase, válido por 15 días \$7.79.

ISLA DE PINOS.— Lugar incomparable por su belleza y condiciones de salubridad. Los trenes salen de la Estación Central a las 6.10 p. m. los lunes, miércoles y viernes, y combinan en Batabanó con los vapores que salen de allí poco después de la llegada de éstos. Pasaje de primera \$7.50. Boletines de ida y vuelta "Fin de Semana", \$10.00.

Para más informes, boletines, etc., dirigirse al Departamento de Pasajes, Prado 118. Teléfono A-4034.

FRANK ROBERTS,
Agente General de Pasajes.

NUESTROS PROGRESOS BANCARIOS

La Sucursal del Banco Español en Guayos

Innumerables son las ocasiones en que hemos traído a nuestras páginas la noticia de los depósitos, se espera para mediados de año, un montante de un millón de pesos por lo menos.



Banco Español de Guayos

Abriera del hecho de inaugurarse una nueva sucursal del Banco Español en el interior de la Isla o de hacer una relación de los rápidos progresos de una de las ya establecidas. Esto último es lo que hacemos hoy.

En el mes de mayo del pasado año fué inaugurada la sucursal del Banco Español en Guayos. (P. de San-

Los préstamos que posee en la zona ascienden actualmente a 300 mil pesos y las operaciones que realizan anualmente ascienden de 30 a 40 millones de pesos. Esta Sucursal es refaccionista del comercio y los agricultores de la zona en que radica, especialmente de los que se entregan al cultivo del tabaco y de la caña de azúcar, y es a la vez representante del Banco Territorial de Cuba.

Si en alguna cosa se ha distinguido siempre el Banco Español, entre tantas otras encomiadas por todo el mundo, es la escrupulosidad con que escoge sus empleados. Un gran empleado es el que administra la Sucursal de que venimos ocupándonos. Migue! Angel Ledón—que es éste el nombre del Administrador—hace nueve años presta sus servicios a la misma institución bancaria. Hizo su ingreso en la sucursal de la ciudad de Santa Clara, donde desempeñó distintos cargos durante cinco años. Fué trasladado después a Cabaiguán a ocupar el puesto de Contador de aquella Sucursal, donde estuvo trabajando tres años. Como premio a sus inmejorables servicios, se le designó para ocupar la Administración que hoy desempeña. Los empleados que

comparten con Ledón las diarias e importantes faenas, son jóvenes e inteligentes y con grandes actividades. Estos empleados son José Pérez Sánchez, Contador; Serafín Leiva, Cajero; Alfredo Navarro, Tenedor de Libros; y Tomás García y Raul Leiva, auxiliares.

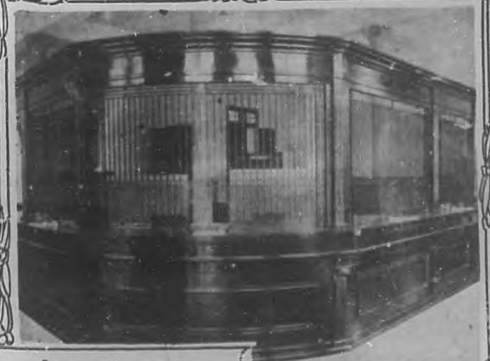
El Banco Español de la Isla de Cuba es una de las instituciones bancarias más acreditadas en el mundo financiero. No es de extrañar que sus depósitos aumenten con una rapidez asombrosa, teniendo en cuenta su reputación y las ventajas y la seguridad que ofrece a sus depositantes.

Por esta causa las sucursales que establece progresan con gran prontitud, sin que se haya dado el caso de que haya fracasado alguna.

Tenemos que felicitar a la poderosa institución y sus valiosos colaboradores por los crecientes y lisonjeras éxitos de la misma.



Despacho del Sr. Administrador



Interior del Banco



Admirar y grupo de empleados donde aparece nuestro redactor viajero Sr. Velasco.

ta Clara), y en el poco tiempo que lleva funcionando, su adelanto ha sido de tal magnitud que tiene ya depó-

ndados en beneficio del país y que tanto contribuyen al desarrollo de nuestra riqueza.

NUESTROS PROGRESOS BANCARIOS

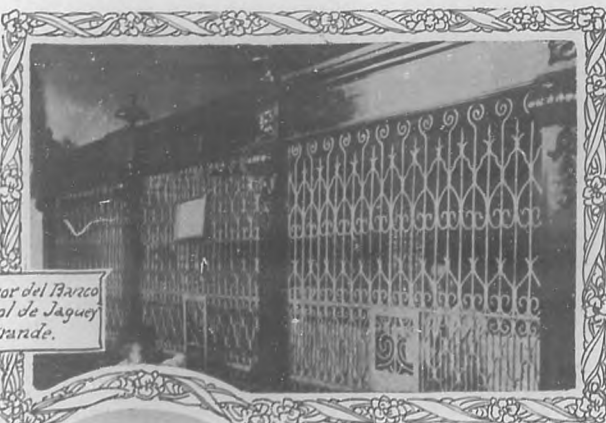
La sucursal del Banco Español en Jagüey Grande

En el progresista e importante pueblo de Jagüey Grande, en la provincia matancera, tiene establecida el Banco Español de la Isla de Cuba, una sucursal que hace honor a esa respetable y próspera institución bancaria y que ha contribuido poderosamente al desarrollo de la riqueza y al desenvolvimiento económico del término en que está radicada. Todos los habitantes de Jagüey Grande, sin distinción de clases ni matices políticos vieron con agrado el establecimiento de la Sucursal y hoy se sienten orgullosos y satisfechos de ella, hasta el extremo que si se intentara suprimirla el pueblo, en masa, se opondría a ella enérgicamente. En esa Sucursal ve el pueblo de Jagüey uno de los principales factores de su actual satisfactorio grado de prosperidad y no se resignaría fácilmente a prescindir de él. La creación de una institución de crédito en Jagüey era una necesidad unánime e intensamente sentida en aquel pueblo. El Banco Español de la Isla de Cuba, atento siempre a todo lo que pueda redundar en beneficio del país, acudió presuroso a llenar esa necesidad y suya ha sido la gloria y el provecho.

La sucursal del Banco Español de la Isla de Cuba en Jagüey Grande fué establecida en el año 1917 y desde entonces ha marchado de éxito en éxito. Su record de triunfos es envidiable y haría honor a cualquiera institución de su clase. Los directores del Banco Español de la Isla de Cuba, todas ellas personas respetables y solventes, están satisfechos de la actuación de la Sucursal que de día en día es más eficaz y beneficiosa.

La Sucursal tiene actualmente en depósito unos 700 mil pesos, suma bien respetable y que demuestra de un modo palpable y evidente la confianza que inspira a los agricultores y comerciantes de aquel extenso término municipal. Las cuentas corrientes alcanzan la suma de quinientas, y las de ahorro la de dos mil. Como

Jagüey ha invertido la suma de trescientos mil pesos, beneficiando con ello grandemente a los agricultores de toda la comarca, los que le están muy agradecidos al Banco Español, por haber tenido la feliz idea de establecer esa sucursal que tan bien cumple su cometido en beneficio de todos.



Interior del Banco Español de Jagüey Grande.



Sr. Manuel F. Oropesa
Admisor del Banco

Las operaciones realizadas por la Sucursal, en conjunto, durante el pasado año fueron por valor de unos cien millones de pesos, lo que demuestra la importancia extraordinaria que en tan breve lapso ha alcanzado la Sucursal.

El importante cargo de Administrador de la Sucursal lo ocupa una persona inteligente y de gran competencia en asuntos financieros.

Nos referimos al señor Manuel F. Oropesa. El señor Oropesa pertenece al cuerpo de empleados del Banco Español desde hace seis años y ha ocupado importantes cargos, gozando siempre de la confianza de sus superiores, que siempre vieron en él un

empleado inteligente y fiel cumplidor de sus deberes. Los cargos también importantes, de Contador y Cajero lo ocupan, respectivamente, los señores Manuel A. Fernández y Valentín Nussa. personas también muy idóneas, que han auxiliado muy eficazmente al señor Administrador.

Las oficinas de la sucursal están instaladas en un espacioso y moderno edificio situado en lo más céntrico de la población, y que contribuye en mucho al ornato de ella.

Felicitemos al Banco Español de la Isla de Cuba, por los éxitos cada vez mayores y más resonantes, alcanzados por su Sucursal en Jagüey Grande, que es hoy una de las más importantes conque cuenta esa poderosa institución bancaria, cuyas felices iniciativas y fecunda actividad tanto benefician a la República.

Los progresos del Banco Español van siendo cada día más numerosos.

Una prueba de ello es esta Sucursal de la que hoy nos ocupamos. Y es que esta institución obra de una manera insuperable, contando con los medios suficientes y con empleados modelos, como lo son éstos que hemos mencionado.

IGNOTUS.

Nuevas Verdades Relativas a los Dientes

BOHEMIA

y un nuevo método para conservarlos

Aserciones aprobadas por altas autoridades dentales

La película es lo que destruye los dientes

La ciencia dental ha descubierto que la causa de casi todos los males de los dientes es una película, que es el mayor enemigo de la dentadura.

La película es esa capa viscosa que está siempre presente y en vías de formación. Ud. puede sentirla con la lengua. Se adhiere a los dientes, penetra entre ellos, entra en lo intersticios y ahí se fija. Causa un daño constante mes tras mes.

La película y no los dientes es lo que se descolora. Sirve de base al sarro. Retiene los residuos de los alimentos, que fermentan y forman ácidos. Mantiene el ácido en contacto con los dientes impidiendo el efecto del álcali de la saliva. Ese ácido es la causa de la caries.

Millones de gérmenes se crían en la película. Y la ciencia ve en ellos ahora el origen de muchos males.

Ahora la eliminamos

Los dentistas saben esto desde hace mucho tiempo, y han recomendado la limpieza periódica de la dentadura para eliminar esa película. Y la ciencia dental durante muchos años ha buscado el medio de combatirla en el hogar.

Ese medio se ha encontrado ahora, ha sido probado rigurosamente por facultativos eminentes, y ahora los principales dentistas americanos recomiendan su uso diario.

Este medio se puede utilizar en el hogar en la forma de un dentífrico llamado "Pepsodent." Para que se pruebe pronto su eficacia ofrecemos una muestra gratis para diez días a todo el que la solicite. El fin que perseguimos es recomendar que se pruebe, para que los resultados le demuestren lo que el "Pepsodent" puede ser para Ud.

Pruebe este nuevo método. Es gratis

Con solicitarlo tendrá un tubito de "Pepsodent" para 10 días. Obténgalo y observe los resultados. Un folleto le explicará los fundamentos científicos de esto.

El "Pepsodent" se prepara a base de pepsina que es el disolvente de la alúmina. La película es albuminosa. El objeto del "Pepsodent" es disolver y evitar diariamente que se forme.

Este método antes parecía imposible porque hay que activar la pepsina y el medio usual era un ácido dañino para los dientes. Pero la ciencia ha encontrado un medio activante inofensivo. Ahora se puede aplicar pepsina activada a la película siempre que se cepillan los dientes.

El "Pepsodent" ha sido sometido a muchas ensayos en clínicas y de laboratorio. Se adapta en todo sentido a las necesidades

de la ciencia dental moderna. Hoy su eficacia es incuestionable. Cualquiera puede probarlo. Y los resultados son reales y se obtienen por procedimientos científicos.

Vea como desaparece la película

Este asunto de la película es de vital importancia para Ud. y para los suyos. Casi todos los males de los dientes se deben a ella. Ahora que hay un medio para eliminarla, Ud. debe conocerlo.

Para ellos basta hacer esta prueba fácil y agradable. Luego lea la explicación de lo que ve y lo que siente. Millones de dientes se limpian ahora con este nuevo procedimiento. Juzgue si es el que debe usar. Recorte el cupón para que no se le olvide.



La película produce manchas y sarro si se deja mucho tiempo.



Véase los dientes a los diez días. Note lo que ha hecho el "Pepsodent."

Una prueba hablará por sí.

Mande el cupón por un tubito para 10 días. Vea qué limpios quedan los dientes después de usarlo. Observe la desaparición de la película. Note cómo se blanquea la dentadura a medida que desaparece la película. Esta prueba será una revelación.

PAT. OFF.
Pepsodent
REG. U.S.
El Dentífrico de la Nueva Era.

Preparación científica a base de pepsina que elimina la película. Comprobada por años de ensayos convincentes y ahora recomendada para uso diario por los principales dentistas del mundo.

TUBITO GRATIS

THE PEPSODENT COMPANY,
Depto. Boh 4801, 1104 S. Wabash Ave.,
Chicago, E.U.A.

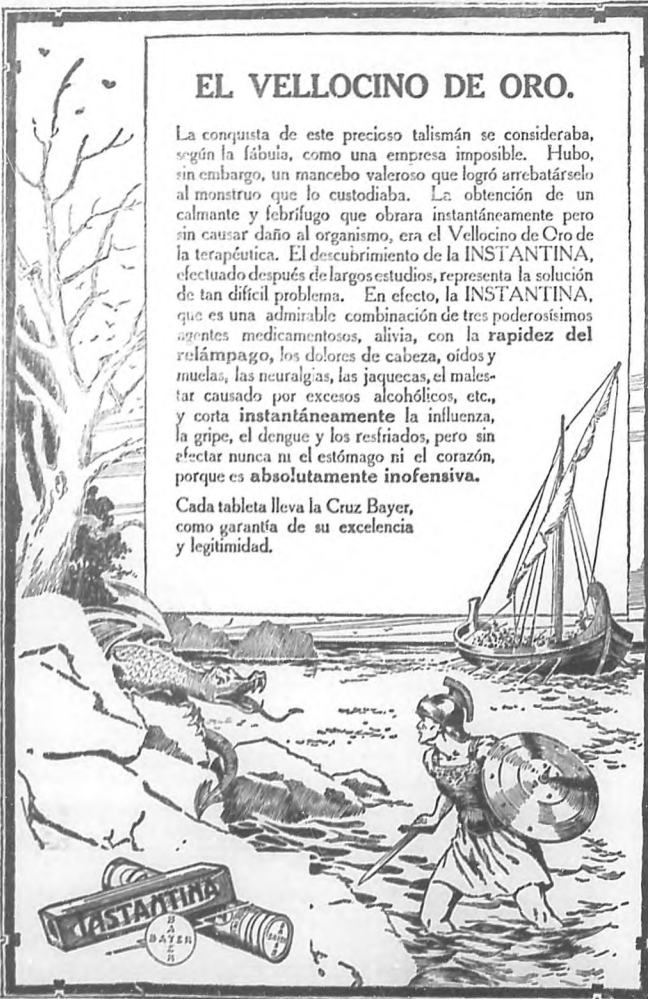
Sírvanse remitirme gratis un tubito de "Pepsodent" para 10 días.

Nombre
Dirección

EL VELLOCIÑO DE ORO.

La conquista de este precioso talismán se consideraba, según la fábula, como una empresa imposible. Hubo, sin embargo, un mancebo valeroso que logró arrebatarlo al monstruo que lo custodiaba. La obtención de un calmante y febrífugo que obrara instantáneamente pero sin causar daño al organismo, era el Vellocino de Oro de la terapéutica. El descubrimiento de la INSTANTINA, efectuado después de largos estudios, representa la solución de tan difícil problema. En efecto, la INSTANTINA, que es una admirable combinación de tres poderosísimos agentes medicamentosos, alivia, con la rapidez del relámpago, los dolores de cabeza, oídos y nuca, las neuralgias, las jaquecas, el malestar causado por excesos alcohólicos, etc., y corta instantáneamente la influenza, la gripe, el dengue y los resfriados, pero sin afectar nunca ni el estómago ni el corazón, porque es absolutamente inofensiva.

Cada tableta lleva la Cruz Bayer, como garantía de su excelencia y legitimidad.



BELLEZA

Un rostro HERMOSO y un cutis encantador no balancean una FIGURA SIN GRACIA.

Las mujeres que desean tener un cuerpo perfecto, deben saber que hay millos de ellas que tienen que luchar contra terribles defectos con motivo de no poseer un soporte de su propia figura — el abdomen. Las mujeres que padecen que la suya sea una figura, saludablemente perfecta en sus líneas, deben usar el Soporte Reductor "Buenaforma", esta poderosa y eficaz protección a cualquier otra cosa, como un auxiliar para tener el equilibrio de portar ese soporte adicional que los vestidos y zapatos ordinarios no pueden dar. El resultado que se obtiene es mejor salud, y por consiguiente, más belleza.

Nota: La figura que aquí se ha producido para ajustar como un Soporte Reductor "Buenaforma" se ajusta al cuerpo de una manera perfecta — obtiene la figura maravillosamente hermosa — el porte correcto — la hermosura de forma — el equilibrio de la postura, y entonces podrán ustedes comprender por qué el Soporte Reductor "Buenaforma" es tan grandemente favorecido por las señoras.

Soporte ó apoyo y protección se pueden tener por medio del movimiento patentado Soporte Reductor "Buenaforma".

Si usted usa ó desea usar un protector para el abdomen, escribanos inmediatamente y le suministraremos información detallada, gratis, carta anatómica y grado de esta maravillosa invención.

— Cuidado! Para Información Gratis — GOODFORM MFG. CO. Mills Bldg. No. 204, St. Louis, Mo., U. S. A.

Yo requiero protección abdominal, y deseo saber todo lo concerniente a su patente de BUENAFORMA. Mi medida de cintura es pulgadas.

Nombre

Dirección

¿Por qué sufrir tensiones nerviosas cada vez que la puerta golpéa?

Los cierrapuertas Yale de dos posiciones evitan todo golpéo. Adóptelos para sus puertas.

El cierrapuertas Yale de dos posiciones

es un accesorio que cierra la puerta eficientemente cada vez y sin hacer ruido alguno. Da comodidad y quietud al hogar, la oficina o la fábrica. Evita el golpéo de puertas que tanto afecta los nervios.

Se puede ajustar pronta y fácilmente, a cualesquier puerta, sin hacer cambio alguno y sin molestia.

Debido a su funcionamiento seguro, los productos Yale se han vendido con éxito por más de medio siglo. Esa seguridad la dan los Candados Yale, Picaportes, Herrajes para construcciones, Motores de cadena y Cerraduras para Bancos.

The Yale & Towne Mfg. Co.
Establecida en 1868
Nueva York, E. U. A.

SOCIALES

El miércoles tuvo efecto una simpática fiesta, en la elegante morada de nuestro buen amigo y compañero Manuel Velasco, con motivo de ser el onomástico de su apreciable esposa Lia Iglesias de Velasco. En el intermedio fué obsequiada la concurrencia con exquisito buffet.

El lunes bajó a la tumba tras larga dolencia, la que en vida fué tan virtuosa y bondadosa dama, la respetable señora Florinda Güell de Andax. A su hijo Gonzalo, muy especialmente, y a todos los demás familiares, llegue nuestro más sentido pésame.

Honda pena nos ha causado el fallecimiento ocurrido en esta ciudad de la bondadosa dama Dolores Galbraith de López, cuyo sepelio se verificó la pasada semana. Descanse en paz la infortunada señora y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.



En estos días han sido exhumados los restos de la señora Concepción Suárez de Valdés, madre amantísima de nuestro amigo José Antonio Valdés Suárez, próbado empleado del teatro "Payret". Fueron trasladados a un panteón, arte el cual seguirá el amor impercedero de los dos lentes hijos, rindiendo el homenaje de sus flores, símbolos en este caso de un respetable y honroso dolor.

Con tal motivo recibían nuevamente los familiares de la señora Suárez el testimonio de nuestra condolección.

CONCEPCION SUAREZ DE VALDES
Respetable dama que ha fallecido en esta ciudad.

EL TRAJIN DE LA VIDA MODERNA DESGASTA NUESTRO ORGANISMO

Fatigar el sistema nervioso con el trabajo excesivo o con las preocupaciones, es opuesto a las leyes de la Naturaleza

El comer con exceso, el dormir poco o el fatigar nuestro sistema nervioso con las preocupaciones o el trabajo exagerado, se opone diametralmente a las leyes de la Naturaleza. La agitada vida moderna, que nos impone constantes excitaciones, que nos exige un extraordinario esfuerzo mental y que nos deja tan poco tiempo para el ejercicio al aire libre, desgasta en breve a más robusto organismo.

La naturaleza ayuda en su tarea de reparar las fuerzas que perdemos. Nos es indispensable crear a diario nueva energía nerviosa, nueva sangre, nuevos tejidos y nuevo vigor. El tratamiento para esto se requiere, es muy sencillo. Un sistema agotado por el trabajo, por los esfuerzos nerviosos y por las preocupaciones, necesita un tónico que actúe de acuerdo con la naturaleza.

Tanto los hombres como las mujeres que han perdido su vitalidad; que no logran sentirse bien; que sufren de dolores de cabeza; que tienen la lengua sucia y la piel amarillenta; que padecen de ataques biliosos; que no pueden dormir, o que se encuentran siempre nerviosos e indispuestos, deben principiar inmediatamente el uso del Amargo Tónico de Murray. Basta tomar una o dos cucharaditas de esta preparación purificadora y vigorizante, al acostarse y antes de cada comida, para obtener maravillosos resultados.

A los pocos días notará usted un cambio sorprendente. Si continúa con tal tratamiento, dentro de breve plazo volverá a ser lo que era antes era. Su sistema digestivo se mantendrá siempre limpio y todos sus órganos vitales funcionarán correcta y naturalmente. El sueño tranquilo, la buena asimilación de los alimentos y la consiguiente producción de sangre rica y abundante, le devolverán la energía que ha perdido.

Nadie se arrepentirá de tomar este tónico, que ha sido la salvación de miles de personas que tenían perdida toda esperanza de recuperar sus fuerzas. Un frasco grande de este tónico cuesta muy poco y puede obtenerse en cualquier farmacia.

ROMA

DE CUADROS y OLEOGRAFÍAS RELIGIOSAS: Papel de Cartas de fantasía en elegantes estuches: Efectos de escritorio

O'REILLY 54, esquina a Habana.—Teléfono A-3666. Apartado 1067.



¡Guerra a Muerte!

¡Mátela! Extermine la enfermedad ó ella le matará. Es una guerra sin cuartel. ¡Vencela! Uno de los dos debe perecer. V. ó ella — escoja. Decídase. Amese de las Píldoras Rosadas del Dr. Williams y déle batalla. ¡Adelante! V. vencerá. Y con la victoria (la salud) vendrá la paz, el vigor, la dicha. Las

Píldoras Rosadas del Dr. Williams

son el más formidable enemigo de las dolencias causadas por sangre empobrecida o nervios gastados — puesto que colman la sangre de glóbulos rojos y dan a los nervios el alimento que los restablece.

PEPTO-KOLA ROBIN

(GLICEROFOSFATOS KOLA y PEPTONA)

En este licor el Rojo de Kola está conservado en estado natural como en la nuez fresca

Exquisito y Maravilloso Licor estimulante ALIMENTO DE AHORRO DE FUERZAS

Soberano contra:

NEURASTENIA, CANSANCIO EXCESIVO FATIGAS PASAJERAS, FÍSICAS e INTELECTUALES CONVALECENCIA, DIABETES, ALBUMINURIA, ETC.

Dosis: 1 copita de las de licor después de cada comida.

VENTA AL POR MAYOR: 32, RUE DE FOSSET, PARÍS. — AL POR MENOR: En las principales farmacias.



Alivio Para Los Dolores



QUÍTESE Ud. el dolor lo mismo que milares de personas lo han hecho, aplicándose el linimento de Minard, que es una prescripción vieja y segura. No existe otra medicina que obre con tanta rapidez ni con tanta eficacia. Es pura y antiséptica, calma el dolor de un modo maravilloso, siendo el remedio más eficaz para los dolores reumáticos, sufrimiento en la espalda, adolorimiento y ticsura de las coyunturas y los músculos; para las manos adoloridas y estropeadas; para los pies cansados y adoloridos; para el dolor del pecho y de la garganta, y para las torceduras y magulladuras. No se puede estar sin él. Nunca deja de curar y no es capaz de dañar o quemar la piel. No sufra Ud. Compré en la botica o tienda general un frasco del linimento Minard.

Minard's Liniment Mfg. Co.
Framingham, Mass., E. U. A.



Para Dolor en el cuello

TORTICÓLIS

Dolor en el cuello
Wintógeno (Crema de Huxley) lo aliviará a Ud rápida y seguramente de los calambres y dolores musculares y nerviosos.

Además de su acción rápida y segura contra el dolor, tiene un olor agradable y no contiene grasas ni materias irritantes.

Nada mejor contra el Reumatismo, Ciática, Neuralgia, y contra toda afección dolorosa.

WINTÓGENO
Crema de HUXLEY
ALIVIA EL DOLOR



LOS ERRORES DE USTEDES EN LA AMERICA DEL SUR

conocido. Esto se debe en parte al hecho de que la sud-americana es católica, también se debe a que pertenece al antiguo tipo doméstico. ¡Cuántas damas criollas he encontrado en la sociedad de París y Londres, alcanzando triunfos sociales! Como todas las mujeres tienen curiosidad intelectual, tienen su estilo, saben manejar un hombre. Pero su concepto de la vida es distinto del de las norte-americanas. No diré cual es el mejor de los dos. ¡Nueva York se ríe de los filósofos campesinos sin pensar que quizás tengan razón!

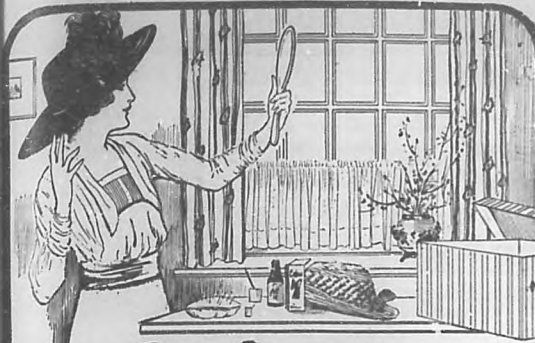
La mujer de la América del Sur no tiene convicciones políticas; ella no se mezcla en la política. Por lo tanto, no se interesa en los movimientos militantes de sus hermanas en otros países. No obstante, si hay algún movimiento librepensador, estos seres altamente individualistas, se uniran—como el rebaño ante un peligro común—para la defensa de la iglesia. En esta acción concertada me reíero, desde luego a las clases elevadas.

Siendo una fábrica social, basada sobre la tradición española, inmediatamente se infiere, con acierto, que la familia sud-americana retiene su sabor español. El hombre de España es un luchador; las acciones domésticas no son para él. Desde mi llegada a los Estados Unidos, me ha divertido saber de cuantos hombres fríegan la loza cuando el problema de los criados llega a su hogar! Hay un acuerdo tácito en un matrimonio español que el hombre ha de ganar el pan, y no tendrá otros deberes que cumplir. El se enorgullece de coger su niño en sus brazos, pero se dejaría condenar antes de salir con el cochecito por la calle.

Sería de desear, para las relaciones del futuro, que ustedes se familiarizaran con el encanto de la vida social sud-americana. Encontrarían que la literatura florece, y aun cuando hay pocos novelistas nativos, las clases intelectuales se mantienen al corriente de la literatura de todas partes. Hay tantos teatros en Buenos Aires como hay en Nueva York. Las importaciones de obras teatrales son numerosas, y de los mayores éxitos continentales. En la esfera de la poesía, el sud-americano revela su propia individualidad; se estremece en su propio campo, su emoción se desborda en verso.

"BOHEMIA"

LA REVISTA MAS ILUSTRADA Y DE MAYOR CIRCULACION EN TODA LA REPUBLICA



Colorite

Pinta sombreros de paja nuevos y viejos

y no solamente les da apariencia de nuevos sino que se les puede dar cualquier tinte que se desee, es decir que es posible igualar el color de cualquier vestido o abrigo. En resumen, usando COLORITE se transforma un sombrero de paja viejo en nuevo practicamente sin costo.

COLORITE es un liquido y se aplica facilmente con una brocha. Se seca rapidamente y pinta tambien zapatillas de seda o lona, maletas de cuero, cinturones, canastas, etc. Se vende en diez y seis colores para satisfacer el gusto mas exigente.

CARPENTER MORTON CO.
Establecidos en 1847

COLORITE se vende en Droguerías, Establecimientos de Mercaderías Generales y Ferreterías.
Distribuidores
U.S.A. CORPORATION, Habana, Cuba



EL JARDIN MAS GRANDE Y MEJOR DE CUBA ES

"El Clavel"

La casa más reputada para Bouquets de novia, Coronas, Ramos y toda clase de trabajos y flores.

Semillas de flores y hortalizas propias para el clima de Cuba. Especialidad en rosales, plantas de salón, árboles frutales del País y árboles de sombra para Parques y Paseos

Pida catálogo ilustrado gratis de 1919-1920
ARMAND Y HERMANO

TELEFONOS: I-1858 e I-7029.

Oficina y Jardín:
GENERAL LEE Y SAN JULIO.
MARIANO.

EL ANGEL CUSTODIO

de la salud de los niños es el Jarabe de Higos de California ("CALIFIG.")

Esta preparación supera a todas las de su clase, sencillamente porque es el verdadero LAXANTE NATURAL. En su composición entran sólo los mejores higos de California, las mejores plantas aromáticas que se conocen y el mejor sen que se produce en Egipto.

"CALIFIG" limpia, de modo suave y perfecto, el tubo digestivo; favorece las funciones del hígado, y es el único medio de combatir el estreñimiento crónico eficazmente y sin formar hábito.

Los niños lo toman con placer, porque tiene un exquisito sabor; los adultos lo consideran como un laxante ideal, porque es de efecto pronto y seguro, y los ancianos lo prefieren a otro cualquiera, porque es fácil de tomar y jamás causa dolor o irritación, aun cuando el estómago sea extraordinariamente delicado.

Por eso "CALIFIG" es y ha sido considerado desde hace más de treinta años, como el LAXANTE POR EXCELENCIA PARA EL HOGAR.

En el interesante folleto "El Jardín de la Dicha" que acompaña a cada frasco, se señalan los gravísimos peligros del estreñimiento y se explica como puede éste ser combatido con el auxilio del Jarabe Higos de California ("CALIFIG.")



GRATIS PARA QUEBRADOS

NO USE BRAGUEROS GRATIS PRUEBA



PLAPAO
La superficie interior es hecha adhe- siva de propósito para impedir que se deslice y para mantener constantemente aplicado el medicamento absorbente- astrigente, llamado PLAPAO. Crea la abertura tal como la naturaleza lo ha destinado, de manera que la hernia: NO PUEDE descender.

Rechazo Vd. Las Cintas Elásticas y de Acero que Irritan y Oprimen

Por experiencia propia sabe Vd. que el bragero es un taponamiento— un apoyo falso para un muro que se desploma— y que va minando su salud. Por qué padece de seguir usándolo?

Los PLAPAO-PADS DE ELASTIC son enteramente diferentes. Son aplicadores de medicina, hechos adhe- sivos de propósito para impedir que se deslice, y mantener los músculos dilatados firmemente en su lugar. No tienen correa, hebillas ni resortes. No se retienen en la carne al producir fricción molesta. SUAVES COMO EL TERCIOPELO—FLEXIBLES—FACILES DE APLICAR—BASTOS. Tratamiento continuo día y noche en la casa. No hay demora en el trabajo. Cientos de personas, jóvenes y viejos, se han presentado ante la autoridad correspondiente para declarar bajo juramento que han sido curados con los PLAPAO-PADS de sus quebraduras—algunas de ellas en casos muy graves y de larga antigüedad.

Fidense Vd. Hoy Mismo EL PLAPAO GRATIS. No lo Cobramos nada para ello— Ahora o nunca.

No tiene Vd. nada que devolvernos. Basta que nos dé Vd. su nombre y dirección. Diríjase a PLAPAO LABORATORIES, Block 3597, St. Louis, Mo., E. U. de A.

Conservatorio

FALCON

— DE —

MUSICA DE LA HABANA

TELEFONO A-2335.

REINA NUM. 153.



¿Por qué le hace tomar a su niño Aceite de Hígado de Bacalao

¿demás preparaciones con base de Aceite, cuando su estómago mismo rehusa muchas veces tan repugnantes y asquerosas medicinas?

Una cucharada de

PANGADUINE

liger esquisito, completamente desprovisto de Aceite, encierra solo los Alcaloides y Principios Activos de cuatro cucharadas de Aceite de Hígado de Bacalao.



CIENCIA Y BELLEZA

La Ciencia puesta al servicio de la Belleza ha logrado una de sus mejores triunfos al producir la DANDERINA. La gran superioridad de esta loción se debe a que es un excelente conjunto de los mejores medios aconsejados por la dermatología moderna para la salud y hermosura del cabello. La DANDERINA no es un simple refrescante de efecto pasajero sino un verdadero tónico que vigoriza el pelo, impide su caída y favorece su crecimiento. La DANDERINA no se limita a calmar la caspa por unos días, sino que realmente la cura y evita la calvicie de que esta enfermedad es causa. La mayoría de las preparaciones similares destruyen el pelo, lo ponen pegajoso, lo hacen parecer escaso y dificultan al peinado. Con la DANDERINA sucede exactamente lo contrario pues en pocos momentos limpia el cabello, le quita toda exceso de grasa, lo abrillanta y le da aspecto de abundancia. Debido a esta propiedad característica y a su exquisita fragancia, la DANDERINA es la única loción para el cabello que puede considerarse también como un delicado artículo de tocador.

La Ciencia puesta al servicio de la Belleza ha logrado una de sus mejores triunfos al producir la DANDERINA. La gran superioridad de esta loción se debe a que es un excelente conjunto de los

Gas En El Estómago Es Peligroso

Recomienda Uso Diario De Magnesita Para Vencer Esta Aflicción Causada Por Fermentación De los Alimentos e Indigestión Acida.

Gases y aire en el estómago acompañados de ese lleno o sensación de hinchazón que viene después de las comidas, son evidencias casi inequívocas de la presencia de excesivo ácido hidrógeno en el estómago, el cual es lo que se llama indigestión.

Estómagos ácidos son peligrosos porque el ácido en demasía irrita las delicadas paredes del estómago y con frecuencia esto conduce a gastritis acompañada de úlceras de estómago de carácter serio. El alimento se fermenta, se agria, creando el gas ofensivo que ensancha el estómago y estorba las funciones normales de los órganos internos vitales y con frecuencia afectando al corazón.

El peor desatino que puede cometerse es descuidar tal seriedad o condición o tratarla con ayuda de gestivos ordinarios, los cuales no tienen efecto de neutralización de los ácidos del estómago. En lugar de hacer esto, consígase con el droguista unas cuantas onzas de Magnesita Bisurada y tome después de las comidas una cucharadita de ella disuelta en un cuarto de vaso de agua. Esto hará que inmediatamente arroje fuera del cuerpo los gases, aire o hinchazón armoniza el estómago, neutraliza el exceso de ácido y previene la formación sin dolores o molestias. Magnesita Bisurada en polvo o forma de pastillas, —nunca en forma de líquido o leche— es inofensiva al estómago, es muy barata y la mejor forma de magnesita para usos del estómago. La usan miles de personas que hoy saborean sus comidas sin el menor temor de indigestión. Magnesita Bisurada se vende en todas las droguerías y boticas.

EL LOUVRE

FABRICA DE CALZADO DE LUJO

DE SOTO Y VICENTE



Especialidad en zapatos a la medida.

Se toman medidas a domicilio



PRADO 111 TELEFONO A-8378
Antigua de O'Reilly 5. hoy
Prado número 111

AL NIAGARA

na de ellas contiene "Niagara". En respuesta a esa indagación, el doctor Axel Math, de la Biblioteca Pública de Nueva York, me escribió lo siguiente: Uno de mis auxiliares ha examinado veinticinco ediciones de las obras de Bryant en la traducción de los señores W. C. Bryant y Charles Folsom.

Entre tanto, mi colega el profesor Frank C. Senour me llamó la atención respecto de un libro que él tenía en su biblioteca privada, intitulado "The Poets and Poetry of Europe by Henry W. Longfellow, Filadelfia, Carey and Hart, 1845. Este volumen (p. 228-229) contiene la traducción métrica inglesa de "Niagara" de Heredia que se atribuye a Bryant; pero el nombre de Bryant no aparece. No se menciona el nombre del traductor. En el índice se dice que los versos fueron tomados de la United States Review and Literary Gazette; mas no se da el número de la revista. Los señores C. K. Jones y F. S. Bellman, de la Biblioteca del Congreso, me dieron tan bondadosos que registraron para mí la United States Review, y encontraron la traducción de "Niagara" en el número de enero de 1827, vol. I, p. 283-286; pero sin firma. Se halla en la sección de la Review que se titula "Poesía Original", y es la única poesía que no está firmada en esta sección. Las que fueran hechas por Bryant tienen la firma B. Los editores de la revista eran W. C. Bryant y Charles Folsom.

No se dice el nombre del traductor; pero uno ha escrito al margen de la revista, con lápiz: "Bryant y algunos más". La Biblioteca tiene un ejemplar duplicado de este número de la revista, y al margen de ese ejemplar duplicado, alguien ha escrito, también con lápiz: "Parte de esta traducción por W. C. Bryant." Este hallazgo aclara un punto, a saber: que el traductor no escogió la versión primitiva de "Niagara" de Heredia porque la prefiriese, sino porque en aquel tiempo no existía otra versión. La traducción inglesa se publicó dos años después de haber aparecido la poesía por vez primera, y cinco años antes de que se publicara en México la edición revisada. Bryant la hizo toda, o una parte de ella, considero lo mejor, por alguna razón, no ponerle su firma, ni incluirlo en sus obras publicadas. Y cuando Longfellow compró la antología que más arriba se menciona, no atribuyó a Bryant la traducción de "Niagara". La primera vez que aparece impreso el nombre de Bryant como traductor de "Niagara", es —que yo sepa— en Selectioes from the Best Spanish Poets (traducciones), Nueva York, F. J. Vinnet, 1856, por la Sra. Gertrude (Fairfield) Vinnet.

Este hallazgo aclara un punto, a saber: que el traductor no escogió la versión primitiva de "Niagara" de Heredia porque la prefiriese, sino porque en aquel tiempo no existía otra versión. La traducción inglesa se publicó dos años después de haber aparecido la poesía por vez primera, y cinco años antes de que se publicara en México la edición revisada. Bryant la hizo toda, o una parte de ella, considero lo mejor, por alguna razón, no ponerle su firma, ni incluirlo en sus obras publicadas. Y cuando Longfellow compró la antología que más arriba se menciona, no atribuyó a Bryant la traducción de "Niagara". La primera vez que aparece impreso el nombre de Bryant como traductor de "Niagara", es —que yo sepa— en Selectioes from the Best Spanish Poets (traducciones), Nueva York, F. J. Vinnet, 1856, por la Sra. Gertrude (Fairfield) Vinnet.

Este hallazgo aclara un punto, a saber: que el traductor no escogió la versión primitiva de "Niagara" de Heredia porque la prefiriese, sino porque en aquel tiempo no existía otra versión. La traducción inglesa se publicó dos años después de haber aparecido la poesía por vez primera, y cinco años antes de que se publicara en México la edición revisada. Bryant la hizo toda, o una parte de ella, considero lo mejor, por alguna razón, no ponerle su firma, ni incluirlo en sus obras publicadas. Y cuando Longfellow compró la antología que más arriba se menciona, no atribuyó a Bryant la traducción de "Niagara". La primera vez que aparece impreso el nombre de Bryant como traductor de "Niagara", es —que yo sepa— en Selectioes from the Best Spanish Poets (traducciones), Nueva York, F. J. Vinnet, 1856, por la Sra. Gertrude (Fairfield) Vinnet.

E. C. HILLS.

BELLA ACTRIZ ATRIBUYE SU SUCESO ESTUPENDO A SU CUTIS HERMOSO.

ELLA DICE COMO VD. TAMBIEN PUEDE HACERLO.



La Sra. Dorothy Dalton.

Nueva York.—Cuando la Sra. Dorothy Dalton, la hermosa estrella del "Star", quien escogió para representar la parte principal en la producción gigantesca "Alfombra", se desahucaba tanto el secreto de su sensacional debut, dijo prontamente: "Mi cutis". Cuando le rogaron por detalles más amplios ella explicó: "Yo he a la traza y al calor de mi cutis, y he por causa de lo buena que había adquirido por mi cutis hermoso. Los grandes son como todos las mujeres ordinarias, pero cualquiera otra, y en la selección de sus repuestas, prefieren naturalmente mujeres que tengan cutis atractivo. Yo creo que el capital mejor que una muchacha joven puede tener es un cutis hermoso. Es fácil tenerlo si alguna empleara un poco de tiempo solamente en cuidar su cutis. Una muchacha puede que tenga su fisonomía irregular, pero poseyendo un cutis hermoso, llamará la atención en todas partes.

Yo estoy dispuesta constantemente a decir a cualquier muchacha o joven, como puede obtener un cutis igual al mío, he aquí la receta: Por la noche y por la mañana limpie el cutis con agua caliente; empíese después una buena crema para la piel. Después frotese la piel con la crema fresca con un paño blanco. Entonces salvese el Composto Kulus, una preparación simple de tocador que se vende en todas las modernas departamentos y se usa en todos los momentos después en la siguiente forma: Ponga el Composto Kulus en una botella de dos onzas y agregue un cuarto de onza de agua base (Eucalipto), y límpese con agua. Manté esto en su casa y así estará segura de que tendrá el artículo perfecto. La primera aplicación sorprendente a mí. Le da al instante belleza al cutis y lo hace de un color blanco rosado del cual hablan todas. Yo encuentro que protege mi cutis en toda clase de tiempo. Esto es la razón por la cual me gusta más el Composto Kulus que otras preparaciones de tocador en ningún tiempo es, sin ella. Muchas de mis amigas profesionales a quien se le ha recomendado lo usan en preferencia de todas las otras pomadas para la cura o mantenimiento. Probéla una vez antes de salir al teatro, las hallos, las funciones o las visitas de la noche, y note usted los comentarios de sus amigas. El Composto Kulus pone instantáneamente un matiz del natural en sus mejillas, lo cual queda hasta la noche. La transpiración no lo afecta ni le marchará las mejillas y evitará el brillo de la nariz y la cara.

Es maravillosa para la piel áspera, oscura y pálida, espumosa, rojas abiertas, crasas, para pecas y toledos y para la belleza instantáneamente se da. Más de sesenta muchachas y mujeres lo están usando. Es indispensable absolutamente a la piel cutis de cutis. Probéla una vez y usted no necesitará adicional razones para convencerse usted mismo que no hay nada "Lo mismo" o "mejor". Simplemente usted no compare Composto Kulus; entienda usted no se llevará un chasco.

NOTA.—Se vende el Composto Kulus en todas las droguerías, tiendas o departamentos en todas partes, bajo la garantía de devolver al dinero si a usted no le gusta. Es un honorarísimo, lo cual de satisfacción en todas las estaciones del año. En esta ciudad se vende en todas las departamentos de "tira de tocador, y en en todas las tiendas y droguerías.

Tintorería Pons

NEPTUNO NUMERO 49.
Visite nuestra Exposición.
Especialidad en el teñido de toda clase de tejas, Vestidos
Encajes y Adornos.
SE IGUALAN COLORES A LA MUESTRA
TELEFONO A-6149.

El Ron Carta Quiroga

ES LA BEBIDA UNIVERSAL

AVENIDA DE BAYAMO K. NUM. 1. MANZANILLO
(CUBA).

¿Cuál es la Calidad de su Sangre?

¿ES DELGADA, PALIDA Y AMARILLENTA (HACIENDO A USTED DEBIL, NERVIOSA Y DECAIDA) O POR EL CONTRARIO ES SANGRE RICA, ROJA Y SANA, CON HIERRO SUFICIENTE PARA DARLE FUERZA, ENERGIA, PODER Y RESISTENCIA?

Un Médico dice que el Hierro es el Alimento de los Glóbulos Rojos

y explica de qué manera el Hierro Nuxado (el Restaurador de la Sangre por Excelencia) ayuda a dar Fuerza y Energía renovadas a los hombres y pone rosas en las mejillas de las mujeres.

Si usted se cansa con facilidad, si está pálida, apesadada y quebrantada, si se siente completamente débil, nerviosa y decaída, se admiraría seguramente si viese una gota de su propia sangre bajo un poderoso microscopio y la comparase con una gota de sangre pura, sana y rica en hierro. La falta de hierro paraliza la acción de la salud y de la energía, debilitando el organismo por completo y abatiendo todo el sistema.

Existen miles de personas cuyos cuerpos están envejecidos y desgastados cuando podían gozar de la salud corporal que desafia a la enfermedad, y todo porque no conocen el estado de su sangre. Permittedo que sea delgada, pálida y amarillenta, no dan a su cuerpo la oportunidad para cumplir sus funciones. Sin embargo, muchas otras paradas por la vida poseyendo aparentemente, año tras año, la elasticidad y la fuerza de los primeros años, pues en sus cuerpos circulan el vigor y resistencia que se originan por la abundancia de sangre roja, rica en hierro que es productor de fuerza. El hierro es el alimento de los glóbulos rojos y los médicos explican en las líneas siguientes por qué recetan el hierro orgánico, Hierro Nuxado, para restaurar los glóbulos rojos y dar más fuerza y resistencia.

Al hacer el comentario acerca del Hierro Nuxado como tónico y restaurador de la energía y de la sangre en más de tres millones de personas al año, el doctor James Francis Sullivan, antiguo médico del Hospital Bellevue (Departamento Externo), New York and Westchester County Hospital, dice: "Los modernos métodos culinarios y la rapidez con que los hombres de esta época viven, han ocasionado tan alarmante aumento en la deficiencia del hierro en la sangre de los americanos del Norte y del Sur, que me he quedado asombrado del gran número de personas cuya sangre es deficiente en hierro, y quienes nunca sospechan la causa de su estado de debilidad, nerviosidad y decaimiento. La falta de hierro en la sangre no sólo hace al hombre físicamente débil, nervioso, irritable, fácilmente accesible a la fatiga, sino que además le roba su fuerza viril, su energía y su potencia que son tan necesarias para triunfar y dominar en la vida. De la misma manera transforma a una mujer bella y de carácter encantador en una mujer caprichosa, nerviosa e irritable. He recomendado siempre la necesidad que tienen los médicos de verificar el examen de la sangre de sus enfermos débiles, anémicos y decaídos. Miles de personas pasan año tras año sufriendo de debilidad física y de un estado excesivamente nervioso, debido a falta de hierro suficiente en sus glóbulos sanguíneos sin conocer jamás la causa verdadera de su mal. Pero en mi opinión no podré formar hombres fuertes, vigorosos, verdaderos hombres resistentes de hierro si los alimentamos con hierro metálico. Los antiguos formas del Hierro Nuxado antes de ser aptas para ser absorbidas y asimiladas por el organismo humano. A pesar de todo lo que se ha dicho y escrito a este respecto por médicos renombrados, miles de personas insisten en tomar hierro metálico, tal vez a causa de que cuesta unos cuantos centavos menos. Recomendando la manera muy especial a todos obtengan el médico una receta para tomar hierro orgánico, Hierro Nuxado, y si aún desean hacerlo más directamente, es suficiente con ob-

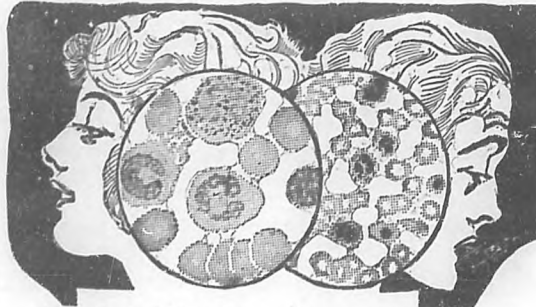
Unico Representante en Cuba: R. A. Fernández, Campanario 68.—Habana.

GLICEROFÓSFATO Granulado ROBIN

GLICEROFOSFATOS de CAL y de SODA
El solo Fosfato asimilable y QUE NO FATIGA el ESTÓMAGO.
ADMITIDO en todos los HOSPITALES de PARIS

Intérese contra el Raquitismo, Debilidad de los Huesos, Crecimiento de los Niños, Amamantamiento, Preñez, Neurastenia, Exceso de Trabajo, etc. Muy agradable de tomar su un poco de agua ó de leche. Para los Diabéticos se prepara bajo la forma de comprimidos.

Venta al por Mayor: 52, Rue de Valenciennes, PARIS.—AL por Menor: en las Farmacias y Droguerías.



La abundancia de hierro forma glóbulos ricos y rojos como estos.

Gota muy aumentada de sangre de una mujer anémica, mostrando los glóbulos rojos enfermos.

tener un pomo original de Hierro Nuxado y convenirse de que este nombre aparece en la envoltura. Si habéis tomado nuez vómica y hierro y otros productos similares del hierro y no habéis obtenido buenos resultados, recordad que tales productos son enteramente distintos de lo que constituye el Hierro Nuxado." El doctor H. B. Vail, antiguo médico del Hospital de Baltimore, y Médico Examinador, dice: "En mi práctica de hospital y como Médico Examinador, he quedado asombrado del número de enfermos que han sido recetados en vano para curar diferentes enfermedades, cuando en realidad su estado delicado, decaído era sólo el resultado de falta de hierro en la sangre. En numerosas ocasiones he prescrito el hierro orgánico, Hierro Nuxado, y los enfermos se han quedado sorprendidos de la rapidez con la que el agotamiento y debilidad general han sido reemplazados por una sensación de fuerza y vitalidad. Yo mismo tomé el Hierro Nuxado para tonificarme después de un grave estado de agotamiento nervioso. Los efectos fueron notables al cabo de pocos días y en tres semanas me había revitalizado y puesto en un estado físico admirable."

El doctor Alphonsus Wallace, médico de amplísima práctica en este país y en el extranjero, dice: "No acostumbro recomendar, prode los medicinales de anuncio, pero he encontrado que el Hierro Nuxado es tan eficaz en los estados nerviosos y de anemia que creo que todo mundo debe conocerlo. Los hombres y las mujeres de la época actual necesitan más hierro en su sangre en comparación de hace veinte o treinta años. Y esto se debe a la dieta de desmineralización que se sirve diariamente en miles de hogares y también debido a la necesidad de mayor resistencia para vencer el mayor número de obstáculos contra la salud que actualmente se presentan."

Nota De Los Fabricantes.—El Hierro Nuxado que se prescribe y recomienda en las líneas anteriores por los médicos, no es un remedio secreto, sino que por el contrario es bien conocido por los farmacéuticos de todo el mundo. Es completamente distinto de los antiguos productos del hierro orgánico, pues es fácilmente asimilado y no perjudica la dentadura ni empuja los dientes, ni trastorna al estómago. Los fabricantes garantizan que los resultados son buenos y enteramente satisfactorios para todos los compradores o de lo contrario les devolverán su dinero. De venta en todas las buenas Droguerías.

AGUA CALIENTE PARA DOLORES DE CABEZA

Razones por las cuales todo el mundo debería tomar agua caliente fosfatada antes del desayuno.

Los dolores de cabeza son causados por la auto-intoxicación, es decir, por el auto-envenenamiento del organismo. Las substancias venenosas producidas por los intestinos y el hígado, a las cuales se da el nombre de toxinas, penetran al torrente circulatorio, excitando el corazón y hacen que éste impulse la sangre tan violentamente que congestiona las arterias y venas del cerebro, causando, así, la insostenible dolencia llamada "dolor de cabeza". Esta condición anormal del organismo, hace, también, que uno se sienta nervioso, deprimido, enfermizo y febril y que las comidas causen acidez y náuseas. En tales circunstancias suele aconsejarse a la acetaniloida, a la aspirina o a los bromuros, drogas que producen alivio temporal pero que no pueden expulsar de la sangre las toxinas que son causa de aquellos trastornos.

Un vaso de agua caliente con una cucharadita de Fosfato de Calcio, tomado antes del desayuno, no sólo libra al sistema de esos venenos y cura el dolor de cabeza, sino que limpia, refresca y purifica todo el aparato digestivo. Compre usted en cualquier farmacia un cuarto de libra de Fosfato de Calcio, que es una substancia de precio muy moderado y tan inofensiva como el azúcar.

Si usted no se siente completamente bien; si al despertar tiene mal aliento y sabor desagradable en la boca; si sufre de resfriados, indigestión, biliosidad, estreñimiento o acidez intestinal, principie cuanto antes, a tomar agua caliente fosfatada para limpiar su sistema de toxinas y venenos.

SEÑORAS
EL APIOL DE LOS D^{OS} JORET, HOMOLLE
Cura los Dolores, Antardos
Supresiones de los Menstruos
F. SEGUIN, 166, L. St Honoré, París, y todas las Farm.

Sin una mancha:
Da la perfecta
apariciencia de su
cutis. Las perturbaciones de la piel,
permanentes o temporales,
quedan realmente disimuladas.
Reduce el color artificial
y corrige la grasa de la piel.
Extremadamente antiséptico.
Usado con resultados provechosos como agente curativo por 70 años.

Crema Oriental
de Gouard
F. HOPKINS & SON, New York

ORFANDAD

Un poco más abajo, venía el retrato de la víctima. Representaba treinta y cinco años a lo sumo y su rostro era de extremada belleza. También ¡oh! rara casualidad. Consuelito creyó reconocer en aquellas finas facciones una vaga semejanza con sus suyas. Los mismos ojos negros de voluptuosidad mirar, la misma boca imperiosa y dulce, el mismo hoyuelo en la barbilla. Una voz secreta, le decía que la muerta no era del todo extraña al misterio de su vida.

"La llevarán seguramente al Necrocomio—pensó. ¡Si yo pudiera verla!..."

III

Cuando bajó a la hora del almuerzo, observó con mirada escrutadora el rostro de su padre,—más pálido que de costumbre.— El General apenas contestó al cariñoso saludo de su hija que se acercó a besar su frente. La comida, fue silenciosa. Consuelito absorba en sus pensamientos, apenas probó tocado. Su padre, se limitó a tomar una taza de té alegando que no se sentía del todo bien.

Retirado el servicio, la señorita dió orden de preparar el "Packard" para salir. —Voy a la Iglesia—respondió a la muda interrogación de su padre. Se vistió un sencillo traje negro. Echó sobre su rostro un tupido velo y araviada de esta guisa, ordenó al chófer que aguardaba respetuoso sus órdenes:

—Vamos al Necrocomio.

El auto partió veloz por la calle asfaltada. Consuelito pálida y sombría procuraba acalmar los latidos de su corazón y recostándose en los blandos cojines, cerró los ojos, evocando el rostro de la muerta.

El "Packard" se detuvo frente a un pequeño edificio de mezquina apariencia situado en un extremo del Paseo de Martí y Consuelito con paso rápido, penetró en el fúnebre recinto.

Una multitud curiosa, avida de sensaciones fuertes, se agolpaba frente a la plancha donde la víctima del día anterior, yacía, cubierto el inanimado cuerpo con un blanco lienzo. Tenía los ojos entrecerrados y en sus labios de exquisito contorno, la muerte había marcado un rictus doloroso. Tenía los cabellos castaños y espesos y el rostro juvenil y hermoso, conservaba la majestad angustiosa de la muerte.

Procurando ocultarse entre el grupo de curiosos, Consuelito observaba atentamente el cadáver y sus lindos ojos se nublaron. Sentía unas desoras enormes de llorar sobre el sero de aquella desconocida que le inspiraba sin saber por qué, una misteriosa simpatía.

De pronto un murmullo la sacó de su abstracción. Voces confusas cuchichearon, mientras una mano se posaba casi rudamente sobre sus hombros. Volvió el rostro y sus ojos enrojecidos encontraron el rostro pálido y descompuesto de su padre.

—¿Qué vienes a hacer a este lugar? ¡Vamos a casa...!

Alguien murmuró en voz baja—tan baja, que Consuelito advinió más que oyó: Es su mujer. ¡Lo dejó por un amante!

No pudo oír más. Presa de un profundo desmayo, recclinó la frente sobre el pecho de su padre que abrazándola fuertemente, la condujo hasta el auto que partió rápido en dirección de la casa.

III

Cuando abrió los ojos—después de dos horas en que el pobre General sufrió todas las torturas de la espera, Consuelito se encontró en su lecho. Una rápida mirada a su vestido negro, le recordó toda la escena pasada y rompió a llorar, con llanto desesperado y tenaz.

La imagen de la muerta acudió a su memoria. Una pérdida infinita por aquel pobre anciano engañado, que la había amado con locura, inundó su corazón y reprimió los sollozos, murmuró argüsiéndose:

—¿Era su padre? Dimélo...

Y la voz de su padre, respondió suspirante:

—Reza por ella, hija, para que Dios le perdone el mal que nos causó...

Rosario SANORES.

Un frasco de AGAR - LAC

ha sido considerado por muchos años y por multitud de personas, como el mejor amigo del hogar.

A este eficaz laxante debe mucha gente su salud y su felicidad.

Use AGAR - LAC; laxante inofensivo que no crea hábito.

QUIERE USTED UN BUEN PERFUME? USE "POINSETTA", DE ATKINSON, QUE SE VENDE EN "ROMA" DE PEDRO CARBON. O'REILLY 54, ESQUINA A HABANA.— HABANA.— CUBA. APARTADO 1067. TAMBIEN SE VENDEN "LES GRANDES MODES".

FLOREINE CREMA DE BELLEZA



CREMA POLVOS JABON

Esencia "Kalyr" y Flores.

Apartado 468 - Habana.

BIOPHORINE

FACILITA
EL ESFUERZO
MUSCULAR

Las personas de edad deben emplear la Biophorina, así como también todos los que estén cansados y cuyas fuerzas físicas e intelectuales necesitan ser sostenidas. El uso de la Biophorina facilita toda clase de trabajos físicos estimula el espíritu y lo sostiene en sus esfuerzos.

(Pronunciar Bioforina)
Kola Glicerofosfatada.
TONICO
DEL SISTEMA
NERVIOSO.



Tres cucharadas de café al día.

A. GIRARD. 48, Rue d'Alesia. PARIS

VINO GIRARD

YODOTANICO, FOSFATADO

Abrevia la Convalescencia.
Activa la Curación

La función depurativa del yodo hace necesario su empleo en todas las convalecencias. El yodo rechaza del organismo las mermas y los venenos dejados por la enfermedad. No hay duda que el VINO GIRARD es la forma la más activa y la más agradable de absorber el yodo. El VINO GIRARD contiene el yodo al estado orgánico fácilmente asimilable y por consiguiente más activo sin que jamás cause irritaciones en el estómago.

El VINO GIRARD es de un sabor agradable y es siempre tomado con gusto por las personas más felices.

Una copa de licor antes de cada comida

A. GIRARD 48 rue d' Alesia.

----- PARIS -----



Angela Estrugo

y Hna.
Casa de Modas
Sombreros
y
Confecciones para Señoras.
AGUACATE 58.
(Entre Obispo y O'Reilly.)

Al Fin Se Halló Un Productor Real De Pelo.

Produce Pelo Nuevo en Espacios Calvos en 30 Días en Muchos casos. Ya no Hay por qué seguir Calvo.

El pelo se les cae a millares de personas que, habiendo probado así cuanto se anuncia como tónico y productor de cabello sin resultados, se han resignado a las incomodidades que trae. Pero no deben desesperar, la siguiente y sencilla receta casera ha hecho crecer pelo después de años de calvicie, iniciando un nuevo y fino crecimiento en 30 días en muchos casos, y es así mismo única para restaurar las canas a su color original, evitar que el pelo caiga y destruir el germen de la caspa. No hace el pelo grasiento, y son ingredientes que hay en cualquier botica fáciles de mezclar en casa: Aceite de Malagueta, 6 onzas; Laxona de Composee, 2 onzas; Cristales de Mentol, medio dracma. Puede agregar un dracma del perfume que más le guste. Es preparación recomendadísima por médicos y especialistas y absolutamente inofensiva, sin nada del venenoso alcohol de madera que tanto abunda en otros tónicos. Que sea lavona, no lavanda, que algún droguista pudiera confundir por semejanza de nombres. Tengan cuidado las señoras de no aplicar esto a la cara o a lugares donde no deba nacer pelo.

DINERO EN HIPOTECAS

DESDE \$100 HASTA \$200.000 y desde el SEIS POR CIENTO anual se facilita sobre casas y terrenos en todos los barrios y repartos. También se facilita en Pagares, Prendas de Valor y Pignoratioses de Valores. Informes: "Real Estate" VICTOR A. DEL BUSTO. HABANA. DE 9 A 10. DE 1 A 4. AGUACATE NUM. 38.



Crónica Social de Provincias

De Yaguajay.—24 de Febrero.—La progresista sociedad "Círculo Martí", para solemnizar esta gloriosa fecha, celebró una fiesta infantil, que resultó brillantísima. A la una de la tarde, hora en que iba a comenzar la fiesta, aquel espacioso salón fué invadido por una multitud de bellos y graciosos niños, que luciendo variados trajes daban al lugar un aspecto encantador.

Allí también vimos algunas de nuestras principales damitas, que con su presencia alegraban aún más aquel acto de verdadero entusiasmo y alegría juvenil.

Después de la ejecución del Himno Nacional por la orquesta, el maestro de instrucción primaria señor Edmundo Valdés hizo uso de la palabra, pronunciando un elocuente discurso alusivo al día que se conmemoraba.

Acto seguido comenzó el baile, prolongándose hasta las cinco de la tarde. Los concurrentes fueron obsequiados con finos dulces.

Arturo Recio.—Este simpático amigo, activo Administrador de la Scaursal del Banco Nacional de la Isla de Cuba en Mayajigua, ha sido trasladado a ésta para hacerse cargo de la Administración.

Le enviamos desde estas líneas nuestra calurosa felicitación, a la vez que hacemos votos porque su permanencia en ésta le sea grata a tan querido amigo.

Notas de duelo.—María Infesta, la esposa amantísima del estimado amigo Generoso Calcines, después de larga y penosa enfermedad, ha fallecido el día 26 de febrero. Descanse en paz María, y a sus familiares, en particular a su atribulado esposo, le enviamos desde estas columnas nuestra más sentida expresión de condolencia.

También nuestra estimada amiga Blanca Rivero, falleció el día 26, dejando en

(Pasa a la Pág. 37.)



JAMAICA.—Aristides Escrivá Sánchez.

SOCIETE FRANCAISE DE PRODUITS PHARMACEUTIQUES

9 RUE DE LA PERLE

ADRIAN & Co.

PARIS

SULFURINE LANGLEBERT

Hermosura e Higiene de la piel.

CLOROFORME "ADRIAN"

Universalmente empleado.
Ampollas de 15, 30 y 60 gramos.

VINO DE QUINIUM "ADRIAN"

Tónico reconstituyente.

CAPSULAS —Bronquitis—
JARABE "SERAFON"
AMPOLLAS Tuberculosis pulmonar.

Tuberculosis, Clorosis, Enfermedades de la piel, Artritis, Asma, Anemia.
ARRHENAL "ADRIAN"
Ampollas, Comprimidos, Granulos. Solución.

VINO DE CARNE Y HIERRO "ADRIAN"
Contra la Anemia.

CAPSULAS DE "TERPINOL"
ADRIAN
Diurético poderoso.

Anemia.—Linfatismo
EXTRACTO DE CEREALES "ADRIAN"
Líquido o granulado.

VINO DE KOLA "ADRIAN"
Contra la Neurastenia. Regulariza el Corazón.

LEVADURA DE CERVEZA
ADRIAN
Polvo.—Granulado.—Comprimido.

La salud del estómago
BICARBONATO DE SOSA "ADRIAN".

JARABE RABANO YODADO DE "ADRIAN"
Depurativo poderoso

MEDINAL "ADRIAN"
Tratamiento del insomnio, ampollas, píldoras, jarabe.

VESICATORIO
Líquido
"BIDET"

CATAPLASMO QUATADO "ADRIAN"
Sedativo emolliente.

Los productos ADRIAN & Co. obtuvieron el "Gran Prix" en la Exposición de Bruselas de 1910.

Loción Hiel de Vaca

INSUPERABLE PARA EL CUTIS Última creación DE CRUSELLAS Y Cia. PIDALA EN TODAS PARTES



COMO HACER UN REMEDIO PARA CANAS

La Sra. Mackie, actriz bien conocida en Nueva York, y actualmente abuela, que aún tiene el pelo negro, dijo recientemente: "El cabello canoso o marchito se puede volver negro, castaño o claro, a gusto de cada cual, inmediatamente, con sólo hacer este simple remedio, que se puede hacer en casa:

"Consigase una cajita de polvo Orlex en cualquier botica. Dissolvase en 4 onzas o sea 113 gramos de agua destilada o llovediza y con ella péñese la cabeza. Cuesta muy poco y no hay extras que comprar. Cada caja trae instrucciones completas para mezclarlo y usarlo.

"o duden en usar Orlex, pues cada caja trae un bomo de oro por \$100.00 garantizando que el polvo Orlex no contiene plata, plomo, zinc, azufre, mercurio, arsénico, alquitrán de hulla, ni sus productos ni derivados.

"No se borra, no se pega, ni es grasiento, y deja el pelo como seda. Al que esté canoso le hace parecer muchos años más joven."

DIRECTORIO PROFESIONAL

DOCTORES EN MEDICINA

DR. JUAN J. MIGNAGARAY.—MEDICINA INTERNA. Especialista en enfermedades de niños. Tratamiento ultravioleta...

DR. ANGEL ESPINO.—MEDICO.—San Francisco 22, Vibora.

DR. MANUEL VARONA SUAREZ.—Linea 84.—Vedado.

DR. A. PEREZ MIRO.—PROFESOR de la Escuela de Medicina.—Consultas de 2 a 5.—Enfermedades de la Piel y señoa...

DR. JOSE LUIS FERRER.—MEDICO de visita de la casa de Salud de la "Asociación de Dependientes".

DR. J. GARCIA RIOS.—CIRUGIA general.—Especialidad en ojos, garganta, nariz y oídos.

DR. IGNACIO CARDONA.—MEDICO Cirujano.—Consultas de 12 a 2.—Teléfono: A-3410.

DR. MANUEL DIAZ DE CASTRO.—MEDICO Cirujano.—Partos, Sífilis, Enfermedades de señoas y niños.

DR. JORGE A PONCE.—Enteemedadas de niños y señoas. Termanepetración. Alta frecuencia.

FRANCISCO JAVIER DE VELASCO y Llorente.—Dr. en Medicina y Cirugía y doctor en Farmacia.

MECHOS, NO PALABRAS.—Operación por Contratos en el Gabinete "Althaus" de las siguientes enfermedades...

DR. CARLOS ENRIQUEZ.—MEDICO Cirujano.—Medicina en general.—Reina 124.

DR. GASPAR E. AGRAMONTE.—Dr. de la Escuela de New York.—Especialista en partos, afecciones de señoas y niños...

DR. MARIO H. CARTAYA.—ESPECIALISTA en enfermedades del pecho.—Consultas de 2 a 5.

ANALISIS DE ORINAS.—COMPLETOS, \$2.00 m. o. Laboratorio Analítico del doctor Emiliano Delgado.

DR. MANUEL PARAJON.—MASAJE Manual y Vibratorio. Gimnasia Médica, Higiene y Pedagogía.

DR. EUGENIO ALBO.—MEDICINA en general.—Especialidad: Enfermedades del pecho.

DR. ANTONIO MARIA VALDES Dapena.—MEDICO Cirujano.—Catedrático de la Escuela de Medicina.

DR. ERNESTO R. DE ARAGON.—Cirujano del Hospital de Emergencias, Ginecólogo del Dispensario Tamayo.

DR. EDUARDO SALAZAR.—MEDICO Cirujano.—Partos, afecciones de señoas y Niños y Cirugía.

DR. GALVES GUILLEN.—IMPOtencia, Pérdidas Seminales, Esterilidad, Venéreo, Sífilis y Heridas o quebraduras.

DR. DOMINGO CANDIA.—SAN NICOLAS 116.—Consultas de 2 a 3.

DR. J. A VALDES ANCIANO.—Catedrático titular por oposición de Enfermedades Nerviosas y Mentales.

OCULISTAS

DR. LA HERRAN-VARONA.—OCULISTA.—Especialista en enfermedades de los Ojos, Garganta, Nariz y Oídos.

DR. A. PORTOCARRERO.—OCULISTA.—Garganta, Nariz y Oídos.—Consultas para pobres: \$2.00 al mes.

DR. VICENTE GOMEZ.—OCULISTA.—Oídos, Nariz y Garganta.—Consultas de 1 a 4.

DR. J. M. PENICHER.—ESPECIALISTA en las enfermedades de los Ojos, Nariz y Garganta.

DR. CLAUDIO BASTERRECHEA.—Alumno de las Escuelas de París y Vienne.

CIRUJANOS DENTISTAS

DR. OSVALDO POCHET.—CIRUJANO Dentista.—De la Facultad de Medicina de la Universidad de Pinar del Río.

DR. ROBERTO ROMAGOSA.—CIRUJANO Dentista.—De las facultades Harvard y Habana.

DR. OROSMAN LOPEZ.—(DENTISTA).—Catedrático de la Universidad. Titular de Ortodoncia y ex-Auxiliar de Prótesis.

DR. RAMON F. MOLLER.—DENTISTA.—Neptuno 62.—Teléfono A-3213.—Habana.

DR. B. MARICHAL.—CIRUJANO Dentista.—De la Universidad de Colombia, Facultad Médica.

DR. CHINER.—CIRUJANO Dentista.—Presidente de la Sección de Odontología del segundo Congreso Médico Nacional.

DR. MARIANO FERNANDEZ.—CIRUJANO Dentista.—Consultas de 1 a 4.—Escobar 123 (altos).

DR. ABELARDO V. JIMENEZ.—CIRUJANO Dentista.—De la Facultad de la Habana y Jacksonville.

DR. EMILIO BARRENA.—CIRUJANO Dentista.—Especialidad en trabajos de puentes o insuaciones de oro y porcelana.

DR. JOSE MARIA ESTRABE.—García, ha trasladado su domicilio y gabinete de consultas de Neptuno 196 a la casa número 230.

DR. ARTURO ESPINOSA y Ramos.—Cirujano Dentista.—Calle postal 146, bajos.—Habana.

LABORATORIO MONTE QUEVEDO. Análisis Clínicos.—Productos biológicos.—Habana 131 y esquina a Sol.

DR. E. ROMAGOSA.—ESPECIALISTA de la Universidad de Pennsylvania. Exclusivamente puentes coronas.

DR. JOSE ARTURO FIGUEROA.—Cirujano Dentista.—Campanario 37, bajos.—Consultas particulares todos los días de 2 a 5.

DR. ROSMAN LOPEZ.—(DENTISTA).—Catedrático de la Universidad. Titular de Ortodoncia y ex-Auxiliar de Prótesis.

DR. RAFAEL BIADA.—CIRUJANO Dentista.—Lealtad 10-A.—Habana.

Profesiones

IGNACIO TOURINO.—CIRUJANO Dentista.—Especialidad en coronas, Puentes e incrustaciones.

ALBERTO BASART Y BART.—Cirujano Dentista.—Marqués González 76.—Consultas: lunes, miércoles y viernes, de 1 a nes sin dolor.

DR. CHINER.—CIRUJANO Dentista.—Presidente de la Sección de Odontología del segundo Congreso Médico Nacional.

MARIANO FERNANDEZ.—CIRUJANO Dentista.—Consultas de 1 a 4.—Escobar 123 (altos).

REGINO ROJAS.—CIRUJANO Dentista.—Consultas de 9 a 11 y media a. m. y de 2 a 4 p. m.

JOSE A. CACHEMAILLE.—CIRUJANO Dentista.—De las Facultades de Pennsylvania y Habana.

LEOPOLDO A. OIZ.—CIRUJANO Dentista.—Neptuno 59 (altos).—Consultas de 8 a 12 y de 4 a 6.—Teléfono M-1716.

A. AMUNDARRAIN.—Cirujano Dentista.—Especialidad en extractores sin dolor y demaduras postizas.

ADOLFO E. DE ARAGON.—Dentista de la Habana y de Philadelphia. Ayudante de la Facultad de Medicina.

COMADRONAS FACULTATIVAS

MARIA LUISA RICHARD Y HERNÁNDEZ.—(Comadrona).—Jefe durante 5 años de la Clínica de Partos de la Facultad de Medicina.

MARIA A. VALDES Y ANA MARIA V. Valdés.—(Comadronas).—Muchos años de práctica.—Procedimientos modernos.

ORINDA SANTA CRUZ DE OVIEDO, viuda de Jagrenaux.—(Partera).—Factoría 70-B, (bajos).

MARIA REGLA MOLINER.—(Comadrona).—Teléfono A-1847.

Crónica Social de Provincias

su hogar un vacío inmenso. Reciben sus familiares nuestro más sentido pesame, asociándonos de todo corazón a su dolor.

Jorge Vila.—En días pasados tuve el gusto de conocer al simpático caballero cuyo nombre sirve de epígrafe a estas líneas, actual Administrador de la Sucursal del referido Banco en Mayajigua.

Marzo 1 de 1920. Félix PAZ LAGO, Corresponsal.

Desde Horquita.—Crespón de luto.—Ha bajado a la tumba cuando apenas había iniciado sus primeros pasos en la serda de la Vida y cuando tanto derecho tenía a ella el distinguido joven Filiberto Ruiz y González, miembro del Ejército Nacional.

Una existencia más que rinde tributo a la funesta epidemia reinante. Era hijo el finado de aquel noble asturiano, comerciante honrado, que se llamó Cayo Ruiz Galán, al cual en los últimos años de su vida, el peso del infortunio y los azares de la suerte amargaron su existencia.

Descansen en paz tan estimado joven y llegue hasta sus estimados familiares, el testimonio más grande y sincero de mi sentida condolencia.

Marzo 14 de 1920. A. ERRE.

De Caguasal, (Jicoteca).—En la noche del catorce del actual se efectuó un baile en los amplios salones del señor Luis Beldarrain.

Entre la concurrencia, pudimos anotar a las distinguidas señoras María Echemendía de Cardoso, Montaña Duarte de Borges, Consuelo Borges de Figueredo, Estela Martí de Morgado, Mercedes Gómez de Beldarrain, Juana Morgado de Echemendía, Natalia Morgado de Aluati, Josefina Avilés de Gómez, Ignacia Morales de Bigistain, Virginia Cardoso de Quintanar, Marina Rojo de Antonio, Obdulia Soris de Borges, Carmen Gómez Rodríguez, Clara Luz Costa de Rojo, Mariana Matos de Soris y Panchita Gómez de Moya.

Srta.s: Conchita Montejo, Rosita Carballo, Zoila Cardoso, Angélica Aluati, Benita Carretero, Ciria, Conchita y María Luisa Aluati, Gloria Montejo, Anita Carballo, Mercedes Gómez, Blanca, Ludovina, Luz Marina y Albertina Morgado, Pastora Gómez, María Legó, Nicanora e Iluminada Pina, Ana Luisa y Consuelo Campanioni, Ana Luisa Gómez, Ana Julia Gallo, Basilia Morales, Leonela Moya, "Nené", Antonia y Elpidia Gómez, Tina Cruz, Mercedes Montejo, Petronila Gómez, Paula Pérez, Mercedes Borges, Angela Pérez, Julia Valdivia y otras más que no recuerdo.

Terminó el baile a las cuatro de la madrugada con la mayor alegría entre la



JAMAICA.—Victor Manuel Escrivá Crespo.

¿DESEA USTED ESTAR SIEMPRE FRAGANTE Y ENCANTADORA?



USE Amolin

Un polvo maravilloso, blanco, no perfumado, antiséptico, absolutamente inofensivo a la piel más delicada. No daña ni ensucia la tela más fina o delicada. AMOLIN neutraliza inmediatamente todo olor corporal desagradable, incluso el del sudor, sin evitar la libre transpiración del cuerpo.

The Amolin Company

Lodi, New Jersey, E. U. A.

Profesiones

MARIA VERANES REYES DE LAGO.—Comadrona facultativa.—Aguilera 98, por Manrique.—Habana.

ROSARIO MOLINER.—(COMADRONA).—Consultas de 1 a 3.—Campanario 235 A (bajos).—Habana.—Teléfono A-9193.

ZOILA SOLA DE PLANES.—(PARTOS).—Consultas de 1 a 2.—Belascoain 207 altos.—Teléfono A-6668.

JUANA MARIA SOTOLONGO.—Comadrona.—San José 145.—Teléfono A-5698.

ABOGADOS Y NOTARIOS

DR. MARIO DIAZ IRIZAR.—ABOGADO.—Director de la Oficina de la Unión Internacional Americana para la protección de las Marcas de Fábrica y de Comercio.—Trocadero 55.—Habana.—Teléfono A-3538.

JOSE R. CANO.—ABOGADO.—Campanario 104.—Teléfono A-7142.—Habana.

RODOLFO ARMENGOL.—NOTARIO.—Aguir 78.—Teléfono A-2776.—Habana.

DR. ALBERTO JARDINES NAVARRETE.—Abogado y Notario.—Lamparilla Núm. 2.—Teléfono A-2017.

RICARDO DOLZ.—CATEDRÁTICO de Derecho Procesal.—Empedrado 5.—Habana.

JUSTINIANO DE ROJAS.—ABOGADO y Notario.—Aguir 101.—Habana.

ANUNCIOS VARIOS

MARIANO GOMEZ.—MUEBLES a plazos. Angeles y Maleja.—Teléfono A-5127.—Habana.

"EL ANON DE BELASCOAIN".—De Len Lengó.—Viveres y Licores Finos, Conservas y Frutas Escogidas.—Se sirve a domicilio.—Belascoain 67.—Tel. A-0372.—Habana.

COLEGIO MARIA TERESA Comellas.—De Primera y Segunda Enseñanza para niñas.—Directora: María Teresa Comellas y Salgado.—Consultado 94, (altos).—Los idiomas francés e inglés quedan incluidos en la pensión. Clase de música, piano e instrumentos de cuerda.

VIENTRE PENDULO O ABULTADO.—El abandono del vientre no sólo es ridículo, sino que origina graves enfermedades; nuestra faja especial 100% hace eliminar las grasas y vuelve el cuerpo a su esbeltez nat. Al sin necesidad de corset.—Emilio Muñoz, Ortopédico.

LA PRINCESA.—CASA IMPORTADORA de Seda, Ropa, Perfumería y Quincalla, de Méndez y Hermán.—Compañía y Jesús María.—Teléfono 534.—Habana.

Profesiones

CARMEN MONTEMAR—PROFESORA de Piano del Conservatorio de París.—Campanario 30 (altos)—Habana.

VICENTA GARCIA—ULTIMAS novedades de París en Sombreros para señoras y niñas. Departamento especial de Sombreros de luto.—San Rafael 35.—Teléfono A-2847.—Habana.

ACADEMIA NACIONAL DE ESTUDIOS COMERCIALES—Solicite informes y le enviaremos las pruebas que garantizan el éxito de nuestro sistema para la enseñanza.—Sol 109.—Teléfono: A-8632.

LABORATORIO RECIO—PRADO 115.—Teléfono A-2959. Productos Biológicos. Análisis Clínicos. Sueros, Vacunas, Arte-Vacunas, Cultivos vivos de Bacillus Búlgaros.

ACADEMIA PARISIEN "MARTI"—Corte, Confección. Sombreros. Directora: María Zamora Castillo.—Clases diurnas y nocturnas y va a domicilio. Dos horas clases diarias, \$5; alternas, \$3. Se preparan alumnas para el profesorado con opción a título de la Central Marti.—Se admiten internas.—Cerra 649, altos.

"EL AMPARO"—DE SANTIAGO Veiga e Hijo.—Calzada de Jesús del Monte 27. Aceite, Grasa y gasolina filtrada.—Teléfono A-6904.

ACADEMIA MARTI—LA MAS MODERNA—Directora: Sra. Manuela Dono.—Corte y costuras.—Sombreros y bordados. Se vende toda clase de útiles para el corte y el Método "Marti". Las alumnas desde el primer día pueden hacerse sus vestidos y sombreros y se da un elegante título para que puedan ejercer como profesora de corte. Horas de clase: de 3 a 4 de la tarde y de 8 a 9 de la noche.—Refugio 30. Teléfono A-3347.

CONSULTORIO—PROCEDENTE de Europa y Centro América, ha establecido su Consultorio Espiritual, la afamada Medium Miss Aida, y tenemos el gusto de recomendarlo al culto público habanero, por las muchas experimentaciones efectuadas. Consultas de 8 a 11 a. m. y de 1 a 5 p. m.—Marimón 16.

ROMAN FUENTES—BARNIZADOR.—Me hago cargo de cualquier trabajo en muebles, por finos que sean.—Se envasan muebles.—Estrella 33, entre Angeles y Rayo.—Habana.—Teléfono M-1094. Compra y vendo muebles.

FELIPA AMAT—MODISTA.—Ofrece sus servicios a su antigua clientela y a todas las damas de la Sociedad.—Luznád 64, bajos.

Crónica Social de Provincias

gran éxito en el baile de los Angel Aluati, Joaquín Pina, iniciadores de tan suculosa fiesta.

De viaje—Hoy tomó pasaje para el floreciente poblado de Majagua la simpática señorita Angélica Aluati. Un feliz viaje y un pronto regreso le deseamos a la simpática amiguita.

Saludo—También hoy tuvimos el gusto de saludar a la graciosa y simpática señorita Elvira Viciedo, que viene con intenciones de pasar varios días entre nosotros. Mucho nos alegramos.

El Corresponsal.

De Falla—Este poblado, situado a medio kilómetro del Central "Adeñada", no parece sino el apéndice del conglomerado de fuerzas y laboriosidad de este Central, o como el *pendantif* de la gigantesca garganta que semeja el ingenio con su inmenso batey.

Lo que es Falla con su pequeño caserío y rico comercio, precisa verlo con el lente pasivo de la meditación entre el cruce continuo de autos que le invaden desde Morón pueblo que dista 4 y media leguas de aquí, y el ir y venir de carretas y vehículos pregoneros del movimiento comercial y agrícola.

En cuatro años, lo que entonces era retiro de pájaros y ciervos, se ha convertido en la más hermosa sinfonía del progreso, y en el sorprendente correr del adelanto. Casas en construcción por doquier, nuevos proyectos, enjambres de negocios y pléora de dinero en circulación, es la concepción o idea creada a la sombra de este centro azucarero, por los elementos que lo integran.

Hotelería, cafés, tiendas bancos, todo lo que el comercio en su campo de acción y comodidad abarca, de todo hay en Falla, auxiliado eficazmente por la línea del ferrocarril del Norte.

Las tiendas radoras de este Central también pertenecen a la resaca, la firma del señor E. Peñáz Nombro, que por su personalidad y seriedad económica, presta gran vida al poblado y al término en general.

Con este hermoso engranaje de circunstancias favorecedoras, no hay quien visite a Falla que no sienta el espíritu encantado de una sorprendente realidad; pero hay una debilidad ante tanta pujanza, hay un vacío que notan propios y extraños; falta lo que pudiéramos llamar ese pequeño laboratorio donde las ideas generalizadas hacen surgir otras nuevas propicias al desenvolvimiento general intelectual, económico y social; falta un centro, una sociedad, algo más que las tertulias de cafés, y pasatiempos de calles.

A los comerciantes y colonos, que van a la vanguardia de estas fuerzas, lanzo la idea. A ellos, que cuentan con todos los recursos corresponde hacer de modo que pronto sea realidad lo que hoy es una necesidad sentida y un deseo de muchos. Hágase algo con la cooperación de todos, y en bien de todos.

Entre los muchos cafés de Falla sobresale uno, el del señor Rosario, que por la seriedad que le caracteriza y por el rico y aromático café que allí sirve a su gran clientela, merece mi felicitación.—A. A. Febrero, 1920.

Nutrolactis

EL CALACATOGUO QUE HAYTE "FUERTE A LA MADRE Y ALIMENTA AL NIÑO DE LA MANERA NATURAL. LO LIBRA DE INDIGESTIONES. DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS. THE NUTROLACTIS COMPANY 366 WEST 11th STREET NEW YORK.



Bóvedas de Seguridad

SE ALQUILAN APARTADOS DESDE
—\$5.00 ANUALES EN ADELANTE—

Banco Nacional de Cuba.

92 SUCURSALES EN CUBA.

Profesiones

LA CASA DE PENA—EL antiguo taller de joyería. Vías 51 entre Obispo y O'Reilly.

GRAN HOSPEDAJE HABANA Estrella Núm. 185.—Cómodas, ventiladas y elegantes habitaciones, alumbrado eléctrico.—Hay joyas accesorias independientes, entrada a todas horas, y precios módicos.—No olviden: Estrella Núm. 185, esquina a División.—Teléfono M-1792.

JUAN GIL GARCIA—PROFESOR de Pintura.—Clases en su domicilio.—San Nicolás 78, bajos.



JAMAICA.—Miguel Angel Eserivá Crespo.

El hombre feliz es el hombre sano. El primer paso hacia la buena salud es librarse del estreñimiento. Si Ud. no está bien, si padece de indigestión, náusea, estreñimiento, debilidad de los riñones, hinchazón del estómago, tome **AGUA PLUTO**. Verá que pronto le alivia.

DOSIS: Un vaso para vino, bien diluido en agua, caliente o frío. De venta en todas las droguerías.

AGUA PLUTO
El Purgante de las Américas.

LAS TRANSFERENCIAS DE FRANCISCO MARTINEZ

BILLETES DE LA LOTERIA NACIONAL LA CASA QUE MAS PREMIO HA DADO Y DARÁ. SI QUIERE HACERSE RICO COMPRE AQUI LOS BILLETES Y VERA COMO LA SUERTE LE ES PROPICIA.

A LOS COLECTORES

NO VENDAN LAS COLECTORIAS O CARGAREMOS SOBRE EL PRECIO. TELEFONO A-4192. TROCADERO 68 HABANA.

URASEPTINE ROGIE
Antiséptico urinario
ARTRITISMO GOTA REUMATISMO

HORSINE
RECONSTITUYENTE EXTRAORDINARIO
A BASE DE JUGO DE CARNE DE CABALLO INTRODUCIDA EN CUBA POR SOR ANGELA ES SANGRE NUEVA, ESENCIA DE VIDA

Los médicos recetan hoy a la HORSINE en todos los casos de:

Anemia	Edad crítica
Convalecencia	Nervosismo
Tisis	Agotamiento
Neurastenia	Etc., Etc.

NO FERMENTA NUNCA

Pida el folleto gratis a su representante en Cuba

La HORSINE se vende EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS

Representante en la Habana, Henri Le Bienvenu
Virtudes 43.—Telf. A-5044.—Apartado 351.

Compañía Cubana de Fianzas

Y SEGUROS DE ACCIDENTES DEL TRABAJO.—CUBA 76 Y 78.

Claves: Western Unión y Lieber's. Dirección Telefónica: "Fianzas". Teléfonos: Departamento de Fianzas, A-238; Departamento Seguro Obrero: A-085. Presidente: Guillermo de Zaldo; Vicepresidente: Carlos de Zaldo; Secretario: Letrado Consultor, Claudio G. Merdoza.—Vocales: Narciso Gelats, Claudio G. Merdoza, Dionisio Velasco, Carlos L. Parraga, Sebastián Gelbert, R. de Aranzana, Aquiles Martínez, Pablo G. Merdoza.—Director General: Ramón Gutiérrez.—Sub-Director: Departamento Obrero: Leland Rogers; Cajero: Victor J. Martínez.

Esta Compañía fundada en el año 1903, continúa prestando toda clase de fianzas a Contratistas y Empleados del Gobierno y Municipio, Notarios Públicos y Comerciales, Procuradores, Registradores, Administradores Judiciales y Tutores, Embargos y Aplicaciones, Empleados de Bancos y Particulares, Procesados, Departamento de Inmigración, empleados de Ferrocarriles y Casas de Comercio; además damos fianzas para presentación de Facturas, Conciliaciones y Depósito-Mercantil a la Aduana.

Asimismo hemos organizado un Departamento para la Administración de propiedades y gratuita de títulos de dominio. También tiene constituido un Departamento para Seguros de Accidentes del Trabajo.

LA MAYOR DEL MUNDO

Droguería Sarrá

31 edificios con 20.000 m. c., más de 350 empleados.

PARA ENGORDAR

Vino Peptona Barnet

Frasco grande: 80 ctvos. Frasco pequeño: 20 ctvos.
HABANA.
DROGUERIA SARRA.—FABRICANTE.

LOS DISPEPTICOS DESESPERADOS

recobran la esperanza después de probar la eficacia del gran remedio para el estómago.

ELIXIR ESTOMACAL

STOMALIX

SAIZ DE CARLOS

Hasta ahora ha sido difícil curar casos de indigestión crónica. Las dietas especiales, los alimentos saludables, los remedios convencionales dejan con frecuencia de producir alivio y la víctima se desanima y al fin se desespera.

Pruébese ahora un remedio que opera según un nuevo principio fisiológico. No se requiere un cambio de alimentos ni una dieta rigurosa, sino que se tome con la alimentación ordinaria una cucharada de **Stomalix** disuelto en agua. Con esta medicación podrán continuarse las tareas cotidianas con el espíritu alegre, pues el malestar del estómago comienza a desaparecer en seguida y se recupera el buen humor y la lozanía.

Purgatina, SAIZ DE CARLOS. Cura el estreñimiento, pudiendo conseguirse con su uso una deposición diaria. Los enfermos biliosos, la plenitud gástrica, vahidos indigestión y atonía intestinal, se curan con la PURGATIVA, que es un tónico laxante, suave y eficaz.

De Venta: Farmacias y Droguerías.

Unicos Representantes y Depositarios para Cuba: J. PARRAS Y C. TENIENTE 20.—HABANA

ARTE NUEVO VEGETALINA

"Vegetalina es arte y es ciencia. Es creadora de belleza."

Un toque de "Vegetalina" en el cabello cambia un rostro demacrado en hechicero.

Un toque de "Vegetalina" en el cabello os hará rejuvenecer veinte años. "Vegetalina" es la mejor tintura para el cabello, la más fácil de aplicar. La más barata. La que da tonos más suaves. La que no arrastra el cabello y le hace crecer. La que no deja las manos manchadas. La que no se descompone permitiendo guardar el sobrante para un teñido posterior. La que no modifica las ondas naturales del cabello.

SOLO USARA UN LIQUIDO

Todos sus tonos son suaves: Negro, Castaño oscuro, Castaño claro y Rubio. En todas las Droguerías y Farmacias de primera de la República.



Es una brillante activa que da al cabello y a la barba a más del brillo exigido a las brillancias ordinarias, vigor, abundancia y flexibilidad. El "Pétrôle Cristallisé LARY" es el aumento del cabello, suprimiendo la caída.

DE VENTA EN

ROMA, O'Reilly 54.—Teléfono A-3569



ZA-ZA

Jabón Líquido Perfumado

Limpia, suaviza y embellece la piel.
Da brillo, hermosura y suavidad al cabello.

No hay nada más agradable que estar al lado de una persona que usa
"ZA-ZA".

Es el encanto de las damas y caballeros de buen gusto.

Antes de usar "ZA-ZA" humedézcanse las manos.

"ZA-ZA" tiene todas las ventajas higiénicas de los jabones antisépticos y ninguna de sus inconveniencias.

"ZA-ZA" es el jabón más popular del mundo.

"ZA-ZA" es un medio eficaz para destruir la caspa.

Como shampoo no se conoce nada que le supere.

En la estación de calores intensos, el uso de "ZA-ZA" es sumamente agradable porque refresca la piel.

Su precio, relativamente bajo, está al alcance de todo el mundo.

(También lo tenemos en pastillas.)

Preparado por

JOHNSON & JOHNSON

New Brunswick, N. J.

E. U. de A.

Firma que goza de fama universal porque fabrica solamente artículos de la más excelente calidad.

